



Solis of Switzerland Ltd

Solis-House • CH-8152 Glattbrugg-Zurich • Switzerland
www.solis.ch • www.solis.com

Bitte besuchen Sie uns auf
Rendez-nous visite sur
Visitate il nostro sito
Please visit us at
Bezoek ons op
Por favor, visítenos en
Visite-nos em
Besøg os venligst på
Besök oss på
Du kan besøke oss på
Käy sivuillamme osoitteessa
Apmeklējiet mūs šeit
Apsilankykite mūsų svetainėje adresu
Külastage meid aadressil
Odwiedź nas pod adresem
Navštivte nás na adrese
Navštivte nás na
Посетите наш сайт
Lütfen bizi ziyaret edin
تفضل بزيارتنا على الموقع الإلكتروني

www.solis.com

Version 06/2022

TEPPANYAKI@HOME

Type 795

Quick Start Guide

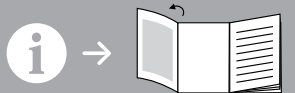
Deutsch
Français
Italiano
English
Nederlands
Español
Portugués
Dansk
Svenska
Norsk
Suomi
Lietuvių
Latviešu
Eesti
Polski
Čeština
Slovenčina
Русский
Türkçe
اللغة العربية



DE	Kurzanleitung	1
FR	Guide de démarrage rapide	6
IT	Guida rapida	11
EN	Quick start guide	16
NL	Snelstartgids	21
ES	Guía de inicio rápido	26
PT	Guia de iniciação rápida	31
DA	Vejledning til hurtig start	36
SV	Snabbstartsguide	40
NO	Hurtigveiledning	45
FI	Pika-aloitusopas	50
LT	Trumpasis vadovas	54
LV	īsā pamācība	59
ET	Lühike juhend	64
PL	Skrócona instrukcja obsługi	68
CS	Rychlý návod	73
SK	Návod na rýchle spustenie	78
RU	Краткое руководство	83
TR	Hızlı başlangıç kılavuzu	88

100

دليل البدء السريع **AR**



A**B****CH****Schweiz / Suisse / Svizzera**

✉ Solis Produzione SA
Centro Solis
Via Penate 4
CH – 6850 Mendrisio

Adresse für Warenretouren abweichend – siehe:

Adresse différente pour les retours de produit – voir:

Indirizzo differente per resi di merce - vedi:

www.solis.com

☎ 091 – 802 90 10

@ support.ch@solis.com

🌐 www.solis.ch

NL**Nederland**

✉ Solis Benelux BV
Stadskade 318
NL – 7311 XX Apeldoorn

Afwijkend adres voor productretouren – zie:

www.solis.com

☎ 085 – 4010 722

@ info.nl@solis.com

🌐 www.solisonline.nl

B LU**België / Belgique
Belgien / Luxembourg**

✉ Solis Benelux BV
Stadskade 318
NL – 7311 XX Apeldoorn

Address for return shipment of goods differs – please refer to:

Afwijkend adres voor productretouren – zie:

Adresse différente pour les retours de produit – voir:

www.solis.com

☎ +32 – (0)2 – 808 35 82

@ info.be@solis.com

🌐 www.solis.be

AT**Österreich**

✉ Solis Austria
Bruderhofstrasse 10
A – 6800 Feldkirch

Adresse für Warenretouren abweichend – siehe:

www.solis.com

☎ 0800 – 22 03 92

@ info.at@solis.com

🌐 www.solis.at

INT**International**

✉ Solis Produzione SA
Centro Solis
Via Penate 4
CH – 6850 Mendrisio
Switzerland

Address for return shipment of goods differs – please refer to www.solis.com

☎ +41 – 91 – 802 90 10

@ support.ch@solis.com

🌐 www.solis.com

Ein ausführliches Handbuch und Antworten auf häufig gestellte Fragen finden Sie unter www.solis.com/manuals

▲ BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Dieses Gerät ist zum Grillen von Lebensmitteln gedacht.
- Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Dieses Gerät ist für den Einsatz im Haushalt sowie für einen ähnlichen Gebrauch vorgesehen, wie z.B.:
 - Mitarbeiter-Küchen in Geschäften, Büros oder anderen Arbeitsumgebungen;
 - Bauernhäusern;
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;
 - Frühstückspensionen.
- Dieses Gerät ist nur zur Verwendung innerhalb von Gebäuden gedacht.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und angewiesen.
- Jede andere Verwendung des Geräts als in dieser Anleitung beschrieben gilt als Missbrauch und kann zu Verletzungen, Schäden am Gerät und zum Erlöschen der Garantie führen.

▲ WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise

▲ WARNUNG

- Vergewissern Sie sich, dass Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben, bevor Sie das Gerät installieren oder verwenden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil beschädigt ist oder es einen Mangel aufweist. Ersetzen Sie ein beschädigtes oder defektes Gerät unverzüglich.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst durch neues Originalkabel ausgetauscht werden.

Sicherheitshinweise zur Installation

▲ WARNUNG

- Lassen Sie das Gerät nicht herunterfallen und vermeiden Sie Stösse.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene sowie hitze- und

feuchtigkeitsunempfindliche Oberfläche.

- Halten Sie einen Mindestabstand von 20 cm zwischen Gerät und Wänden, Vorhängen oder anderen Materialien und Objekten ein und beachten Sie, dass die Luft rund um das Gerät frei zirkulieren können muss.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt. Wir empfehlen, das Gerät nicht mit einem Mehrfachstecker zu betreiben.
- Verwenden Sie keine Zeitschaltuhr oder ein separates Fernbedienungssystem, das das Produkt automatisch einschaltet.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über Tischkanten hängen, damit das Gerät nicht heruntergezogen werden kann. Achten Sie darauf, dass weder das Kabel noch der Stecker mit heißen Oberflächen wie z.B. einer Herdplatte oder einem Heizkörper bzw. mit dem Gerät selbst in Kontakt kommen.
- Gerät niemals so platzieren, dass es ins Wasser fallen oder mit Wasser resp. anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen könnte (z. B. in oder neben einem Spülbecken).
- Greifen Sie niemals nach einem Gerät, das in Wasser oder andere Flüssigkeiten gefallen ist:
 - Tragen Sie immer trockene Gummihandschuhe, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, bevor Sie es aus dem Wasser nehmen.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht wieder, bevor Sie es von Solis oder einem von Solis zugelassenen Servicecenter auf Funktion und Sicherheit haben überprüfen lassen.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter eine Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie es bewegen.
- Wickeln Sie das Stromkabel vor der Verwendung vollständig ab.

Sicherheitshinweise zur Verwendung

⚠️ WARNUNG

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherstellen zu können, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Hantieren Sie mit dem Gerät nicht mit nassen Händen.
- Verwenden Sie das Gerät mit dem mitgelieferten Zubehör oder mit von Solis empfohlenem Zubehör. Falsches Zubehör oder falsche Verwendung können zu Beschädigungen am Gerät führen.
- Teile des Geräts können bei Gebrauch heiss werden. Wenn das Gerät in Betrieb ist, berühren Sie nur die Bedientasten und die Fettauffangschale.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
- Decken Sie die Lüftungsschlitze nicht ab, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von oder auf Oberflächen, die nicht hitze- und schmutzabweisend sind. Das Fett kann von der Grillplatte spritzen.
- Wenn das Gerät einen Brand verursacht, verwenden Sie nur Löschdecken, um das Feuer zu löschen. Verwenden Sie niemals Wasser, um das Feuer zu löschen. Wenn Sie Wasser verwenden, könnte dies zu Aufflammen des Feuers und zu einem Kurzschluss führen.

Sicherheitshinweise zur Wartung

⚠️ WARNUNG

- Schalten Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten und beim Austausch von Teilen aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und geben Sie es keinesfalls in eine Geschirrspülmaschine.
- Verwenden Sie keine aggressiven chemischen Reinigungsmittel wie Ammoniak, Säuren oder Aceton zur Reinigung des Geräts. Dies könnte das Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie keinen scharfen Gegenstand, um Reste von der Grillplatte zu entfernen. Dies könnte die Oberfläche beschädigen.
- Geben Sie keine Teile in die Spülmaschine.
- Halten Sie das Gerät niemals unter einen laufenden Wasserhahn oder tauchen Sie es in Wasser.

▲ INHALT

Bitte überprüfen Sie den Inhalt der Verpackung:

1x TEPPANYAKI@HOME

1x Abdeckung

2x Schaber

▲ GERÄTEBESCHREIBUNG (SIEHE ABBILDUNG A)

- | | |
|---------------------|--------------|
| 1 Ein/Aus-Schalter | 5 Abdeckung |
| 2 Fettrille | 6 Fettablauf |
| 3 Grillplatte | 7 Stromkabel |
| 4 Fettauffangschale | 8 Schaber |

▲ BEDIENELEMENTE (SIEHE ABBILDUNG B)

- 9 Linker Temperaturregler
- 10 Rechter Temperaturregler

▲ INSTALLATION

Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene und hitze- und feuchtigkeitsbeständige Oberfläche.

▲ VOR DER INBETRIEBNAHME

1. Reinigen Sie die **Grillplatte** 3 mit einem feuchten Tuch.
 2. Wickeln Sie das **Netzkabel** 7 vollständig ab.
 3. Stecken Sie das **Stromkabel** 7 in eine Steckdose.
 4. Betätigen Sie den **Ein/Aus-Schalter** 1, I, um das Gerät einzuschalten. Die **Temperaturregler** 9 10 leuchten auf.
 5. Stellen Sie die **Temperaturregler** 9 10 auf die maximale Position ein. Die Temperaturregler leuchten rot auf.
- i Die Mitte der Grillhälften kann sich während der Verwendung ein wenig anheben. Dies ist normal und bildet sich beim Abkühlen wieder zurück.
 - i Wenn das Gerät erstmals verwendet wird, kann es zu Rauchbildung kommen. Dies geschieht aufgrund verbrannter Herstellungsrückstände und ist normal.
6. Lassen Sie das Gerät 10 Minuten aufheizen.
 7. Stellen Sie die **Temperaturregler** 9 10 auf 0.
 8. Stellen Sie den **Ein/Aus-Schalter** 1 auf O um das Gerät auszuschalten.
 9. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
 10. Ziehen Sie das **Netzkabel** 7 aus der Steckdose.
 11. Reinigen Sie das Gerät gemäss den Anweisungen im Kapitel *Reinigung und Pflege*.

▲ VERWENDEN DES GERÄTS

1. Fetten Sie die **Grillplatte** 3 leicht ein.
2. Verwenden Sie dazu ein Öl oder Fett, das zum Grillen geeignet ist.
3. Wickeln Sie das **Netzkabel** 7 vollständig ab.
4. Stecken Sie das **Stromkabel** 7 in eine Steckdose.
5. Stellen Sie die **Temperaturregler** 9 10 auf die maximale Position ein. Die Temperaturregler leuchten rot auf.

6. Bereiten Sie die gewünschten Lebensmittel zum Grillen vor.
7. Stellen Sie die **Temperaturregler** 9 10 auf die gewünschte Position. Die Heizanzeigen leuchten rot auf während die Grillplatten aufheizen und wechseln auf grün, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist.
8. Grillen Sie die Lebensmittel.
9. Wenden Sie die Lebensmittel mit dem **Spatel** 8.
10. Halten Sie die Lebensmittel warm oder dämpfen Sie Lebensmittel mit der **Abdeckung** 5.
11. Entfernen Sie Rückstände auf der **Grillplatte** 3 mit dem **Spatel** 8.

▲ Entfernen Sie die Rückstände auf der Grillplatte nicht mit scharfen Gegenständen wie Messern.

- i Leeren Sie die Fettauffangschale, wenn sie voll ist.
12. Stellen Sie die **Temperaturregler** 9 10 auf 0.
 13. Stellen Sie den **Ein/Aus-Schalter** 1 auf O um das Gerät auszuschalten.
 14. Ziehen Sie das **Netzkabel** 7 aus der Steckdose,
 15. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

▲ REINIGUNG UND PFLEGE

Wir empfehlen, das Gerät nach der Verwendung zu reinigen. Um das Gerät zu reinigen:

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
 2. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
 3. Entfernen Sie Rückstände auf der **Grillplatte** 3 mit dem **Spatel** 8.
- i Um eingebrannte Reste zu entfernen, heizen Sie die Grillplatte leicht auf, stellen Sie den Ein/Aus-Schalter auf O und ziehen Sie den Netzstecker. Weichen Sie die Rückstände mit etwas kaltem Wasser ein und wischen Sie sie ab. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
4. Geben Sie etwas Zitronensaft auf die leicht erwärmte **Grillplatte** 3.
 5. Reinigen Sie die **Grillplatte** 3 mit einem feuchten Tuch.
 6. Leeren Sie die **Fettauffangschale** 4.
 7. Setzen Sie die **Fettauffangschale** 4 wieder ein.

▲ Geben Sie keine Teile in die Spülmaschine.

▲ Halten Sie das Gerät niemals unter einen laufenden Wasserhahn oder tauchen Sie es in Wasser.

8. Wickeln Sie das **Netzkabel** 7 auf.

▲ LAGERUNG

Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung in einem trockenen und abgeschlossenen Raum auf.

▲ TECHNISCHE DATEN

Modell-Nr.	Typ 795
Spannung / Frequenz	220–240 V~ / 50 – 60 Hz

Leistung	2 x 1000 W
Abmessungen (B x T x H)	49 x 39 x 11 cm
Gewicht	6,3 kg

Technische Änderungen vorbehalten.

Guide de démarrage rapide

TEPPANYAKI@HOME

Type 795

Vous pouvez trouver un manuel détaillé et des réponses aux questions fréquemment posées sur www.solis.com/manuals

▲ UTILISATION PRÉVUE

- Cet appareil est destiné à griller des aliments.
- Utilisez l'appareil uniquement comme décrit dans le présent manuel.
- Cet appareil est destiné pour une utilisation domestique ou similaire comme par exemple:
 - coin cuisine pour le personnel de magasins, bureaux ou autres environnement professionnel;
 - fermes;
 - par les clients d'hôtels, motels ou autres types de résidences de vacances;
 - dans les bed and breakfast.
- Cet appareil est prévu pour un usage intérieur uniquement.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Toute utilisation de l'appareil autre que celle décrite dans le présent manuel est considérée comme une mauvaise utilisation et peut causer des blessures, endommager l'appareil et annuler la garantie.

▲ CONSEILS DE SECURITE IMPORTANTS

Consignes générales de sécurité

▲ AVERTISSEMENT

- Assurez-vous d'avoir entièrement lu et compris les instructions de ce manuel de l'utilisateur avant d'installer ou d'utiliser l'appareil. Conservez ce document pour référence ultérieure.
- Ne pas utiliser l'appareil si une pièce est endommagée ou défectueuse. Remplacez immédiatement un appareil endommagé ou défectueux.
- Remplacez le câble d'alimentation endommagé par un câble ou par un ensemble spécial d'origine disponible auprès du fabricant ou de son représentant.

Consignes de sécurité concernant l'installation

▲ AVERTISSEMENT

- Ne pas laisser tomber l'appareil et éviter de le cogner.
- Placez l'appareil sur une surface stable, plane et résistant à la chaleur et à l'humidité.
- Tenez un écart d'au moins 20 cm entre l'appareil et les murs, rideaux ou autres matériaux et objets et prenez soin que l'air puisse circuler librement autour de l'appareil.
- Ne pas placer l'appareil à la lumière directe du soleil.
- Vérifiez avant la mise en service que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension de secteur. Nous vous recommandons de ne pas brancher l'appareil à une multiprise.
- Ne pas utiliser de minuterie ou de système de télécommande séparé qui met automatiquement l'appareil sous tension.
- Ne laissez pas pendre le cordon sur le rebord d'une table afin que l'appareil ne risque pas de tomber. Prenez soin que ni le cordon ni la prise n'entrent en contact avec des surfaces chaudes comme p.ex. une plaque de cuisson ou un radiateur ou avec l'appareil lui-même.
- Ne placez jamais l'appareil là où il risque de tomber dans de l'eau ou d'entrer en contact avec de l'eau ou autres liquides (p.ex. dans ou à côté d'un évier).
- Ne jamais attraper un appareil qui est tombé dans l'eau ou dans d'autres liquides :
 - Toujours porter des gants en caoutchouc secs pour débrancher l'appareil avant de le sortir de l'eau.
 - Ne pas recommencer à utiliser l'appareil avant d'avoir fait vérifier son fonctionnement et sa sécurité par Solis ou un centre de service agréé par Solis.
- Ne pas placer l'appareil directement sous une prise secteur.
- Mettez l'appareil hors tension et débranchez-le avant de le déplacer.
- Déroulez complètement le câble d'alimentation avant utilisation.

Consignes de sécurité concernant l'utilisation

▲ AVERTISSEMENT

- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées.
- Utilisez uniquement l'appareil avec les accessoires fournis ou les accessoires recommandés par Solis. Des accessoires inappropriés ou une mauvaise utilisation peuvent endommager l'appareil.
- Certaines parties de l'appareil peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation. Pendant le fonctionnement, ne toucher que les boutons de contrôle et le bac de récupération des graisses.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est utilisé.
- Ne couvrez pas les orifices d'aération lorsque l'appareil est en cours d'usage.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas placer l'appareil sur une surface non résistante à la chaleur ou aux tâches. Des éclaboussures de graisse sont possibles à partir de la plaque de grill.
- Si l'appareil entraîne un incendie, utilisez uniquement des couvertures anti-feu pour l'extinction. N'utilisez jamais d'eau pour éteindre l'incendie. L'eau peut entraîner des projections et un court-circuit.

Consignes de sécurité concernant la maintenance

▲ AVERTISSEMENT

- Éteignez et débranchez l'appareil avant tout entretien et lors du remplacement de pièces.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau et ne pas le mettre au lave-vaisselle.
- N'utilisez pas de nettoyeurs chimiques abrasifs tels que de l'ammoniac, de l'acide ou de l'acétone lors du nettoyage de l'appareil. Cela peut endommager l'appareil.
- N'utilisez pas d'objet tranchant pour enlever les résidus sur la plaque de grill. Vous risqueriez d'endommager la surface.

- Ne pas laver de composants au lave-vaisselle.
- Ne jamais tenir l'appareil sous l'eau courante ni le rincer à l'eau.

▲ SOMMAIRE

Veillez vérifier le contenu de l'emballage :

1x TEPPANYAKI@HOME

1x Cloche

2x Spatule

▲ DESCRIPTION DE L'APPAREIL (VOIR IMAGE A)

- | | |
|----------------------------------------|---------------------------|
| 1 Interrupteur | 5 Cloche |
| 2 Rainure de récupération des graisses | 6 Écoulement des graisses |
| 3 Plaque chauffante | 7 Câble d'alimentation |
| 4 Bac de récupération des graisses | 8 Spatule |

▲ BOUTONS DE COMMANDE (VOIR IMAGE B)

- 9 Bouton de contrôle de la température gauche
- 10 Bouton de contrôle de la température droit

▲ INSTALLATION

Placez l'appareil sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur et à l'humidité.

▲ AVANT LA PREMIERE MISE EN SERVICE

1. Nettoyez le **gril** 3 avec un chiffon humide.
2. Déroulez complètement le **câble d'alimentation** 7.
3. Branchez le **câble d'alimentation** 7 dans une prise de courant.
4. Mettez l'**interrupteur d'alimentation** 1 sur I pour mettre l'appareil sous tension. Les **boutons de contrôle de la température** 9 10 s'illuminent.
5. Réglez les **boutons de contrôle de la température** 9 10 sur la température maximale. Les boutons de contrôle de la température s'allument en rouge.
- i Le centre des moitiés de plaque de grill peut se soulever légèrement pendant l'utilisation. Cela est normal et disparaîtra avec le refroidissement.
- i De la fumée peut apparaître lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois. Cette fumée est normale et est due aux résidus de fabrication brûlés.
6. Laissez l'appareil chauffer pendant 10 minutes.
7. Réglez les **boutons de contrôle de la température** 9 10 sur 0.
8. Mettez l'**interrupteur d'alimentation** 1 sur O pour mettre l'appareil hors tension.
9. Laissez l'appareil refroidir.
10. Débranchez le **câble d'alimentation** 7 de la prise de courant.
11. Nettoyez l'appareil conformément aux instructions de la section *Nettoyage et entretien*.

▲ UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Huilez légèrement la **plaque de grill** 3.
2. Utilisez des huiles ou des graisses adaptées à la cuisson.
3. Déroulez complètement le **câble d'alimentation** 7.

4. Branchez le **câble d'alimentation** 7 dans une prise de courant.
5. Réglez les **boutons de contrôle de la température** 9 10 sur la température maximale. Les boutons de contrôle de la température s'allument en rouge.
- 1 Le centre des moitiés de plaque de grill peut se soulever légèrement pendant l'utilisation. Cela est normal et disparaîtra avec le refroidissement.
6. Préparez les aliments à griller.
7. Réglez les **boutons de contrôle de la température** 9 10 à la température souhaitée. Les témoins de chauffe s'allument en rouge pendant la chauffe et en vert quand la température configurée est atteinte.
8. Grillez les aliments.
9. Tournez les aliments avec la **spatule** 8.
10. Gardez les aliments au chaud ou cuisez-les à la vapeur sous la **cloche** 5.
11. Enlevez les résidus sur la **plaque de grill** 3 avec la **spatule** 8.

⚠ Ne jamais enlever des restes collés sur la plaque de grill avec des objets métalliques comme des couteaux.

- 1 Videz le bac de récupération des graisses s'il est plein.
12. Réglez les **boutons de contrôle de la température** 9 10 sur 0.
13. Mettez l'**interrupteur d'alimentation** 1 sur 0 pour mettre l'appareil hors tension.
14. Débranchez le **câble d'alimentation** 7 de la prise de courant.
15. Laissez l'appareil refroidir.

▲ NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nous recommandons de nettoyer l'appareil après utilisation. Nettoyage de l'appareil :

1. Éteignez et débranchez l'appareil.
2. Laissez l'appareil refroidir.
3. Enlevez les résidus sur la **plaque de grill** 3 avec la **spatule** 8.
- 1 Pour enlever les restes d'aliments incrustés, chauffez lentement la plaque, mettez l'interrupteur d'alimentation sur 0 et débranchez l'appareil. Faites tremper les restes dans un peu d'eau froide et essuyez. Laissez refroidir l'appareil.
4. Badigeonnez la **plaque de grill** 3 légèrement chaude avec du jus de citron.
5. Nettoyez le **gril** 3 avec un chiffon humide.
6. Videz le **bac de récupération des graisses** 4.
7. Remettez le **bac de récupération des graisses** 4 en place.

⚠ Ne pas laver de composants au lave-vaisselle.

⚠ Ne jamais tenir l'appareil sous l'eau courante ni le rincer à l'eau.

8. Enroulez le **câble d'alimentation** 7.

▲ STOCKAGE

Rangez l'appareil dans son emballage d'origine dans un endroit sec et fermé.

▲ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

No. de modèle	Type 795
Tension / fréquence	220–240 V~ / 50 – 60 Hz
Puissance	2 x 1000 W
Dimensions (L x P x H)	49 x 39 x 11 cm
Poids	6,3 kg

Sous réserve de modifications techniques.

IT Guida rapida

TEPPANYAKI@HOME

Tipo 795

Un manuale dettagliato e le risposte alle domande frequenti sono disponibili sul sito

www.solis.com/manuals

▲ USO PREVISTO

- Questo apparecchio è destinato alla cottura alla griglia.
- Utilizzare l'apparecchio solo come descritto nel presente manuale.
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e in condizioni simili, come:
 - cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti;
 - di lavoro;
 - case di campagna, da parte di clienti in alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
 - ambienti di tipo bed and breakfast.
- L'apparecchio è pensato solo per l'uso in ambienti interni.
- Il presente elettrodomestico non è inteso per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, mentali o sensoriali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sottoposte a supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo dell'elettrodomestico da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Qualsiasi utilizzo dell'apparecchio diverso da quanto descritto nel presente manuale è da considerarsi improprio e può causare lesioni, danni all'apparecchio e l'annullamento della garanzia.

▲ NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI

Istruzioni di sicurezza generali

⚠ ATTENZIONE

- Assicurarsi di aver letto e compreso pienamente le istruzioni presenti in questo manuale prima di installare o utilizzare l'apparecchio. Conservare il documento per farvi riferimento in futuro.
- Non utilizzare l'elettrodomestico se una delle sue parti è danneggiata o difettosa. Sostituire immediatamente l'elettrodomestico se danneggiato o difettoso.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, sostituirlo con un cavo o un gruppo speciale originale disponibile presso il produttore o un agente del servizio di assistenza.

Istruzioni di sicurezza relative all'installazione

⚠ ATTENZIONE

- Non far cadere l'elettrodomestico ed evitare impatti.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, piana e resistente al calore e all'umidità.
- Mantenere una distanza minima di 20 cm tra l'unità e le pareti, tende o altri materiali e oggetti e assicurarsi che l'aria intorno all'unità possa essere in grado di circolare liberamente.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole.
- Prima della messa in funzione, verificare che la tensione indicata sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio corrisponda alla vostra tensione di rete. Si consiglia di non utilizzare il dispositivo con una presa multipla.
- Non utilizzare un timer o un sistema di controllo a distanza separato che accende il dispositivo automaticamente.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda dal bordo del tavolo, affinché l'unità non possa essere tirata giù. Assicurarsi che né il cavo né la spina entrino in contatto con superfici calde, come una stufa o un radiatore e con l'apparecchio stesso.
- Non posizionare mai il dispositivo in modo che possa cadere in acqua o entrare in contatto con l'acqua rispettivamente altri liquidi (ad esempio vicino o accanto a un lavandino).
- Non toccare l'apparecchio se è caduto in acqua o in altri liquidi:
 - prima di estrarre l'apparecchio dall'acqua indossare un paio di guanti asciutti in gomma per scollegarlo;
 - non ricominciare a usare l'apparecchio prima di averne fatto controllare la funzionalità e la sicurezza da Solis o da un centro di assistenza autorizzato da Solis.
- Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto a una presa di corrente.
- Spegnerne e scollegare l'apparecchio prima di spostarlo.

- Srotolare completamente il cavo di alimentazione prima dell'utilizzo.

Istruzioni di sicurezza relative all'utilizzo

⚠ ATTENZIONE

- I bambini devono essere sottoposti a supervisione per assicurarsi che non giochino con l'elettrodomestico.
- Non usare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Usare l'apparecchio solo con gli accessori forniti o consigliati da Solis. L'utilizzo improprio o il ricorso ad accessori inadeguati possono danneggiare l'apparecchio.
- Parti dell'apparecchio possono surriscaldarsi durante l'uso. Quando l'apparecchio è in funzione, toccare solo i pulsanti di comando e la vaschetta raccogli grasso.
- Non spostare l'apparecchio durante l'utilizzo.
- Non coprire le griglie di ricircolo dell'aria quando si utilizza l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Non posizionare l'apparecchio vicino o su superfici non resistenti al calore e alle macchie. Il grasso potrebbe schizzare dalla piastra.
- Se l'apparecchio dovesse provocare un incendio, usare soltanto una coperta antifiama per domare il fuoco. Non usare mai l'acqua per estinguere le fiamme. L'uso dell'acqua potrebbe far propagare le fiamme e provocare un corto circuito.

Istruzioni di sicurezza relative alla manutenzione

⚠ ATTENZIONE

- Spegnerne e scollegare l'apparecchio prima di effettuare la manutenzione e durante la sostituzione delle parti.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima della pulizia.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua e non metterlo in lavastoviglie.
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare detergenti chimici abrasivi, come ammoniacca, acido o acetone. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
- Non utilizzare oggetti appuntiti per rimuovere i residui sulla piastra. Questo potrebbe danneggiare la superficie.

- Non lavare nessun componente in lavastoviglie.
- Non tenere mai l'apparecchio sotto il rubinetto aperto e non immergerlo in acqua.

▲ **INDICE**

Controllare il contenuto della confezione:

1x TEPPANYAKI@HOME

1x Coperchio

2x Spatola

▲ **DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (VEDERE L'IMMAGINE A)**

- | | |
|---------------------------------|-------------------------|
| 1 Interruttore di alimentazione | 5 Coperchio |
| 2 Scanalatura grasso | 6 Scolo per grasso |
| 3 Griglia | 7 Cavo di alimentazione |
| 4 Vassoio raccogli grasso | 8 Spatola |

▲ **PULSANTI DI COMANDO (VEDERE L'IMMAGINE B)**

- 9 Controller della temperatura di sinistra
- 10 Controller della temperatura di destra

▲ **INSTALLAZIONE**

Disporre l'apparecchio su una superficie stabile, piana e resistente al calore e all'umidità.

▲ **PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE**

1. Pulire la **piastra** 3 con un panno umido.
2. Srotolare completamente il **cavo di alimentazione** 7.
3. Inserire il **cavo di alimentazione** 7 in una presa elettrica.
4. Portare l'**interruttore di alimentazione** 1 su I per accendere l'apparecchio. I **controller della temperatura** 9 10 si accendono.
5. Impostare i **controller della temperatura** 9 10 sulla posizione massima. I controller della temperatura si illuminano di rosso.
 - 1 Il centro della piastra potrebbe sollevarsi leggermente durante il funzionamento. Questo è normale e regredirà durante il raffreddamento.
 - 1 Quando si utilizza l'apparecchio per la prima volta può presentarsi del fumo. È normale ed è dovuto alla combustione dei residui del processo di produzione.
6. Far riscaldare l'apparecchio per 10 minuti.
7. Impostare i **controller della temperatura** 9 10 su 0.
8. Spostare l'**interruttore di alimentazione** 1 su O per spegnere l'apparecchio.
9. Lasciar raffreddare l'apparecchio.
10. Scollegare il **cavo di alimentazione** 7 dalla presa elettrica.
11. Pulire l'apparecchio secondo le indicazioni riportate nel capitolo *Pulizia e cura*.

▲ **UTILIZZO DELL'APPARECCHIO**

1. Oliare leggermente la **piastra** 3.

2. Utilizzare un olio o un grasso adatto alla cottura alla griglia.
3. Srotolare completamente il **cavo di alimentazione** 7.
4. Inserire il **cavo di alimentazione** 7 in una presa elettrica.
5. Impostare i **controller della temperatura** 9 10 sulla posizione massima. I controller della temperatura si illuminano di rosso.
 - 1 Il centro della piastra potrebbe sollevarsi leggermente durante il funzionamento. Questo è normale e regredirà durante il raffreddamento.
6. Preparare il cibo desiderato per la cottura alla griglia.
7. Impostare i **controller della temperatura** 9 10 nella posizione desiderata. Gli indicatori di riscaldamento si illuminano in rosso durante il riscaldamento e diventano verdi quando viene raggiunta la temperatura impostata.
8. Grigliare il cibo.
9. Girare il cibo con la **spatola** 8.
10. Mantenere il cibo caldo o cuocere a vapore con il **coperchio** 5.
11. Rimuovere i residui sulla **piastra** 3 con la **spatola** 8.

▲ **Non rimuovere i residui sulla piastra con oggetti appuntiti come coltelli.**

- 1 Svuotare la vaschetta raccogli grasso se piena.
12. Impostare i **controller della temperatura** 9 10 su 0.
13. Spostare l'**interruttore di alimentazione** 1 su O per spegnere l'apparecchio.
14. Scollegare il **cavo di alimentazione** 7 dalla presa elettrica.
15. Lasciar raffreddare l'apparecchio.

▲ **PULIZIA E MANUTENZIONE**

Si consiglia di pulire l'apparecchio dopo l'utilizzo. Per pulire l'apparecchio:

1. Disattivare e scollegare l'apparecchio.
2. Lasciar raffreddare l'apparecchio.
3. Rimuovere i residui sulla **piastra** 3 con la **spatola** 8.
 - 1 Per rimuovere gli avanzi bruciati, riscaldare delicatamente la piastra, portare l'interruttore di alimentazione su O e scollegare l'apparecchio. Bagnare i residui con un po' di acqua fredda e asciugarli. Lasciar raffreddare l'apparecchio.
4. Mettere il succo di limone sulla **piastra** leggermente calda 3.
5. Pulire la **piastra** 3 con un panno umido.
6. Svuotare la **vaschetta raccogli grasso** 4.
7. Riposizionare la **vaschetta raccogli grasso** 4.

▲ **Non lavare nessun componente in lavastoviglie.**

▲ **Non tenere mai l'apparecchio sotto il rubinetto aperto e non immergerlo in acqua.**

8. Avvolgere il **cavo di alimentazione** 7.

▲ **CONSERVAZIONE**

Conservare l'apparecchio nell'imballaggio originale in un luogo chiuso e asciutto.

▲ DATI TECNICI

Modello-No.	Tipo 795
Tensione / Frequenza	220–240 V~ / 50 – 60 Hz
Potenza	2 x 1000 W
Dimensioni (l x p x a)	49 x 39 x 11 cm
Peso	6,3 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

Quick start guide

TEPPANYAKI@HOME

Type 795

You can find a detailed manual and answers to frequently asked questions on www.solis.com/manuals

▲ INTENDED USE

- This appliance is intended for grilling food.
- Only use the appliance as described in this manual.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- This appliance is intended for indoor use only.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Any use of the appliance other than described in this manual is regarded as misuse and may cause injury, damage to the appliance and void the warranty.

▲ IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

General safety instructions

▲ WARNING

- Ensure you have fully read and understood the instructions in this user manual before you install or use the appliance. Keep this document for future reference.
- Do not use the appliance if a part is damaged or defective. Replace a damaged or defective appliance immediately.
- If the power cable is damaged, replace it with an original special cable or assembly available from the manufacturer or its service agent.

Safety instructions regarding installation

▲ WARNING

- Do not drop the appliance and avoid bumping.
- Place the appliance on a stable, flat, heat and moisture resistant surface.
- Keep a minimum safety distance of 20 cm between the appliance and walls, curtains or other materials and objects and make sure that the air around the appliance can circulate freely.
- Do not place the appliance in direct sunlight.
- Before using the appliance, check that the voltage stated on the type plate of your appliance matches your mains voltage. We do not recommend operating the appliance with a multiway plug adapter.
- Do not use a timer or a separate remote-control system that switches on the device automatically.
- Do not leave the power cable hanging over table edges to prevent the appliance from being pulled down. Make sure that neither the appliance nor the power cord or plug comes into contact with hot surfaces, such as hotplates or a radiator, or that they come into contact with the appliance itself.
- Never place the appliance in such a way that it is at risk of falling into water or coming into contact with water resp. other liquids (e.g. in or near a sink).
- Never reach for an appliance that has fallen into water or other liquids:
 - Always wear dry rubber gloves to unplug the appliance before taking it out of the water.
 - Do not start using the appliance again before having it checked for functionality and safety by Solis or a service center authorized by Solis.
- Do not place the appliance directly under a power outlet.
- Switch off and unplug the appliance before moving the appliance.
- Fully unwind the power cable before use.

Safety instructions regarding use

⚠ WARNING

- Children must be supervised to ensure that they not play with the appliance.
- Do not operate the appliance with wet hands.
- Only use the appliance with the provided accessories or accessories recommended by Solis. Incorrect accessories or misuse can lead to damage to the appliance.
- Parts of the appliance may get hot during use. When the appliance is operating, only touch the control buttons and the grease collecting tray.
- Do not move the appliance when in use.
- Do not cover the air vents when the appliance is in use.
- Unplug the appliance when it is not in use.
- Do not place the appliance close to or on surfaces that are not heat and stain resistant. Grease may splash from the griddle.
- If the appliance would cause fire, only use fire blankets to extinguish the fire. Never use water to extinguish the fire. Using water could result in flares and short circuit.

Safety instructions regarding maintenance

⚠ WARNING

- Switch off and unplug the appliance before service and when replacing parts.
- Let the appliance cool down before cleaning.
- Never immerse the appliance in water or place it in a dishwasher.
- Do not use abrasive chemical cleaning agents such as ammonia, acid or acetone when cleaning the appliance. This can damage the appliance.
- Do not use a sharp object to remove residue on the griddle. This could damage the surface.
- Do not put any parts in the dishwasher.
- Never hold the appliance under a running tap or immerse in water.

▲ CONTENTS

Please check the contents of the package:

1x	TEPPANYAKI@HOME
1x	Cover
2x	Spatula

▲ APPLIANCE DESCRIPTION (SEE IMAGE A)

1	Power switch	5	Cover
2	Grease groove	6	Drainage for grease
3	Griddle	7	Power cable
4	Grease-collecting tray	8	Spatula

▲ CONTROL BUTTONS (SEE IMAGE B)

9	Left temperature control
10	Right temperature control

▲ INSTALLATION

Place the appliance on a stable, flat, and heat and moisture resistant surface.

▲ BEFORE FIRST USE

1. Clean the **griddle** 3 with a damp cloth.
2. Fully unwind the **power cable** 7.
3. Plug the **power cable** 7 into a power outlet.
4. Switch the **power switch** 1 to I to switch on the appliance. The **temperature controls** 9 10 light up.
5. Set the **temperature controls** 9 10 to the maximum position. The temperature controls light up red.
 - i The middle of the griddle halves may rise up a bit during operation. This is normal and will regress when cooling down.
 - i When using the appliance for the first time, smoke can occur. This is normal, due to burnt manufacturing residue.
6. Let the appliance heat up for 10 minutes.
7. Set the **temperature controls** 9 10 to 0.
8. Switch the **power switch** 1 to 0 to switch off the appliance.
9. Let the appliance cool down.
10. Unplug the **power cable** 7 from the power outlet.
11. Clean the appliance according to chapter *Cleaning and care*.

▲ USING THE APPLIANCE

1. Lightly oil the **griddle** 3.
2. Use an oil or fat that is suitable for grilling.
3. Fully unwind the **power cable** 7.
4. Plug the **power cable** 7 into a power outlet.
5. Set the **temperature controls** 9 10 to the maximum position. The temperature controls light up red.
 - i The middle of the griddle halves may rise up a bit during operation. This is normal and will regress when cooling down.

6. Prepare the desired food for grilling.
7. Set the **temperature controls** 9 10 to the desired position.
The heating indicators light up red when heating up and turn to green when the set temperature is reached.
8. Grill the food.
9. Flip the food with the **spatula** 8.
10. Keep the food warm or steam the food with the **cover** 5.
11. Remove residue on the **griddle** 3 with the **spatula** 8.

⚠ Do not remove residue on the griddle with sharp objects like knives.

1. Empty the grease-collecting tray if full.
12. Set the **temperature controls** 9 10 to 0.
13. Switch the **power switch** 1 to 0 to switch off the appliance.
14. Unplug the **power cable** 7 from the power outlet.
15. Let the appliance cool down.

▲ CLEANING AND CARE

We recommend cleaning the appliance after use. To clean the appliance:

1. Switch off and unplug the appliance.
2. Let the appliance cool down.
3. Remove residue on the **griddle** 3 with the **spatula** 8.
1. To remove burned-in leftovers, warm up the griddle gently, set the power switch to 0 and unplug the appliance. Soak the residue with a bit of cold water and wipe them off. Let the appliance cool down.
4. Put lemon juice on the slightly warm **griddle** 3.
5. Clean the **griddle** 3 with a damp cloth.
6. Empty the **grease-collecting tray** 4.
7. Place back the **grease-collecting tray** 4.

⚠ Do not put any parts in the dishwasher.

⚠ Never hold the appliance under a running tap or immerse in water.

8. Roll up the **power cable** 7.

▲ STORAGE

Store the appliance in the original packaging in a dry and enclosed space.

▲ TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model-No.	Type 795
Voltage / frequency	220–240 V~ / 50 – 60 Hz
Output	2 x 1000 W
Dimensions (W x D x H)	49 x 39 x 11 cm
Weight	6.3 kg

Technical changes reserved.

Snelstartgids

TEPPANYAKI@HOME

Type 795

De uitgebreide handleiding en antwoorden op veelgestelde vragen kunt u vinden op www.solis.com/manuals

▲ BEDOELD GEBRUIK

- Dit apparaat is bedoeld voor het grillen van voedsel.
- Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals:
 - de keukenruimtes van het personeel in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - boerderijen;
 - door klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
 - voor “bed and breakfasts”.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies betreffende het gebruik van het apparaat hebben ontvangen van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Elk ander gebruik van het apparaat dan beschreven in deze handleiding wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik en kan letsel, schade aan het apparaat en het vervallen van de garantie tot gevolg hebben.

▲ BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Algemene veiligheidsinstructies

▲ WAARSCHUWING

- Zorg ervoor dat u de instructies in deze gebruikershandleiding volledig gelezen en begrepen heeft voordat u het apparaat installeert of gebruikt. Bewaar dit document voor toekomstig gebruik.
- Gebruik het apparaat niet als een onderdeel beschadigd of defect is. Vervang een beschadigd of defect apparaat onmiddellijk
- Als het netsnoer beschadigd is, vervang het dan door een originele speciale kabel of module, verkrijgbaar bij de fabrikant of zijn onderhoudsmonteur.

Veiligheidsinstructies met betrekking tot de installatie

▲ WAARSCHUWING

- Laat het apparaat niet vallen en voorkom stoten.
- Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke en hitte- en vochtbestendige ondergrond.

- Houd minimaal 20 cm afstand tussen het apparaat en muren, gordijnen of andere materialen en voorwerpen en zorg ervoor dat de lucht vrij rond het apparaat kan circuleren.
- Plaats het apparaat niet in direct zonlicht.
- Controleer voor ingebruikname of de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Wij raden aan het apparaat niet aan te sluiten op een meervoudig stopcontact.
- Gebruik geen timer of een aparte afstandsbediening die het apparaat automatisch inschakelt.
- Laat het snoer niet over de rand van de tafel hangen, zodat het apparaat niet omlaag kan worden getrokken. Zorg ervoor dat de stroomkabel en stekker niet in contact komen met hete oppervlakken, zoals een kookplaat of een radiator, of met het apparaat zelf.
- Zet het apparaat nooit zo neer dat het in het water kan vallen of in contact kan komen met water of een andere vloeistof (bijv. in of naast een gootsteen).
- Pak nooit een apparaat vast die in het water of in een andere vloeistof gevallen is:
 - Draag altijd droge rubberen handschoenen om de stekker uit het stopcontact te halen voordat u het apparaat uit het water haalt.
 - Gebruik het apparaat pas weer nadat het door Solis of een door Solis erkend servicecentrum op de werking en veiligheid gecontroleerd is.
- Plaats het apparaat niet direct onder een stopcontact.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat verplaatst.
- Wikkel voorafgaand aan het gebruik de voedingskabel volledig af.

Veiligheidsinstructies met betrekking tot het gebruik

⚠ WAARSCHUWING

- Kinderen moeten onder toezicht staan om te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Bedien het apparaat niet met natte handen.

- Gebruik het apparaat uitsluitend met de meegeleverde accessoires of door Solis aanbevolen accessoires. Verkeerde accessoires en/of oneigenlijk gebruik kunnen schade aan het apparaat tot gevolg hebben.
- Tijdens het gebruik kunnen sommige onderdelen van het apparaat heet worden. Raak alleen de bedieningsknoppen en de vetopvanglade aan wanneer het apparaat in gebruik is.
- Verplaats het apparaat niet tijdens het gebruik.
- Bedek de luchtopeningen niet wanneer het apparaat in gebruik is.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact wanneer u het niet gebruikt.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van of op oppervlakken die niet bestand zijn tegen hitte en vlekken. Er kan vet van het rooster spatten.
- Als het apparaat brand zou veroorzaken, gebruik dan alleen blusdekens om het vuur te blussen. Gebruik nooit water om het vuur te blussen. Het gebruik van water kan oplaaiend vuur en kortsluiting tot gevolg hebben.

Veiligheidsinstructies met betrekking tot het onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat er onderhoud wordt uitgevoerd en wanneer onderdelen worden vervangen.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het gaat reinigen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water en zet het nooit in een vaatwasser.
- Gebruik geen schurende chemische reinigingsmiddelen zoals ammoniak, zuur of aceton bij het schoonmaken van het apparaat. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Gebruik geen scherp voorwerp om resten grillplaat te verwijderen. Dit kan het oppervlak beschadigen.
- Geen onderdelen in de vaatwasser plaatsen.
- Het apparaat nooit onder stromend water houden of onderdompelen.

▲ INHOUD

Controleer de inhoud van de verpakking.

1x TEPPANYAKI@HOME

1x Deksel

2x Spatel

▲ BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (ZIE AFBEELDING A)

- | | |
|----------------------|-------------------|
| 1 Aan/uit-schakelaar | 5 Deksel |
| 2 Vetgroef | 6 Afvoer voor vet |
| 3 Grillplaat | 7 Stroomkabel |
| 4 Vetopvanglade | 8 Spatel |

▲ BEDIENINGSTOETSSEN (ZIE AFBEELDING B)

- 9 Temperatuurregeling linkerkant
- 10 Temperatuurregeling rechterkant

▲ INSTALLATIE

Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke en hitte- en vochtbestendige ondergrond.

▲ VOOR INGEBRUIKNAME

1. Reinig de **grillplaat** 3 met een vochtig doek.
2. Wikkel het **netsnoer** volledig af 7.
3. Steek de **stekker van het netsnoer** 7 in een stopcontact.
4. Zet de **aan/uit-schakelaar** 1 op / om het apparaat in te schakelen. De **temperatuurregelingen** 9 10 gaan branden.
5. Stel de **temperatuurregelingen** 9 10 in op de maximumstand. De temperatuurregelingen gaan rood branden.
 - i Het midden van de grillplaat kan wat omhoog komen tijdens gebruik. Dit is normaal en zal afnemen naarmate de plaat afkoelt.
 - i Als het apparaat voor het eerst gebruikt wordt, kan er rookontwikkeling optreden. Dit is normaal vanwege verbrande resten van het productieproces.
6. Laat het apparaat 10 minuten opwarmen.
7. Stel de **temperatuurregelingen** 9 10 in op 0.
8. Zet de **aan/uit-schakelaar** 1 op O om het apparaat uit te schakelen.
9. Laat het apparaat afkoelen.
10. Trek het **netsnoer** 7 uit het stopcontact en rol het op.
11. Installeer het apparaat volgens het hoofdstuk *Reiniging en onderhoud*.

▲ HET APPARAAT GEBRUIKEN

1. Smeer de **grillplaat** 3 licht in.
2. Gebruik olie of vet dat geschikt is voor grillen.
3. Wikkel het **netsnoer** volledig af 7.
4. Steek de **stekker van het netsnoer** 7 in een stopcontact.
5. Stel de **temperatuurregelingen** 9 10 in op de maximumstand. De temperatuurregelingen gaan rood branden.

- i Het midden van de grillplaat kan wat omhoog komen tijdens gebruik. Dit is normaal en zal afnemen naarmate de plaat afkoelt.
6. Bereid het gewenste voedsel voor om het te grillen.
7. Stel de **temperatuurregelaars** 9 10 in op de gewenste stand.
De verwarmingsindicatoren gaan rood branden wanneer er wordt opgewarmd en worden groen wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt.
8. Het voedsel grillen.
9. Draai het voedsel met de **spatel** 8.
10. Houd het voedsel warm of stoom het voedsel met het **deksel** 5.
11. Verwijder resten op de **grillplaat** 3 met de **spatel** 8.

▲ Verwijder de resten op de grillplaat niet met scherpe voorwerpen zoals messen.

- i Maak de vetopvanglade leeg als deze vol is.
12. Stel de **temperatuurregelingen** 9 10 in op 0.
13. Zet de **aan/uit-schakelaar** 1 op O om het apparaat uit te schakelen.
14. Trek het **netsnoer** 7 uit het stopcontact en rol het op.
15. Laat het apparaat afkoelen.

▲ REINIGING EN ONDERHOUD

We raden u aan om het apparaat na gebruik te reinigen. Om het apparaat te reinigen:

1. Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Laat het apparaat afkoelen.
3. Verwijder resten op de **grillplaat** 3 met de **spatel** 8.
 - i Om ingebrande resten te verwijderen, warmt u de grillplaat langzaam om, zet u de aan-/uitschakelaar op O en trekt u de stekker uit het stopcontact. Maak de resten vochtig met wat koud water en veeg ze af. Laat het apparaat afkoelen.
4. Plaats wat citroensap op de licht warme **grillplaat** 3.
5. Reinig de **grillplaat** 3 met een vochtig doek.
6. Maak de **vetopvanglade** leeg 4.
7. Plaats de **vetopvanglade** terug 4.

▲ Geen onderdelen in de vaatwasser plaatsen.

▲ Het apparaat nooit onder stromend water houden of onderdompelen.

8. Rol het **netsnoer** 7 op.

▲ OPSLAG

Bewaar het apparaat in de originele verpakking in een droge en gesloten ruimte.

▲ TECHNISCHE GEGEVENS

Modelnr.	Type 795
Spanning/frequentie	220-240 V~/50 – 60 Hz

Vermogen	2 x 1000 W
Afmetingen (b x d x h)	49 x 39 x 11 cm
Gewicht	6,3 kg

Technische wijzigingen voorbehouden.

Guía de inicio rápido

TEPPANYAKI@HOME

Tipo 795

Encontrará el manual detallado y respuestas a las preguntas frecuentes en www.solis.com/manuals

▲ USO PREVISTO

- Este aparato está destinado a asar alimentos.
- Utilice el aparato únicamente tal como se describe en este manual.
- Este aparato está diseñado para ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares, como:
 - zonas de cocinas de empleados en comercios, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - granjas;
 - por parte de clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - entornos de tipo alojamiento y desayuno.
- Este aparato está diseñado únicamente para uso en interiores.
- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que tengan una falta de experiencia y conocimientos, a no ser que hayan recibido supervisión o formación concerniente al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Cualquier uso del aparato que no sea el descrito en este manual se considera un uso indebido y puede causar lesiones, daños al aparato y la anulación de la garantía.

▲ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Instrucciones generales de seguridad

▲ ADVERTENCIA

- Asegúrese de que ha leído y entendido completamente las instrucciones en este manual de usuario antes de instalar o utilizar el aparato. Guarde este documento para futuras consultas.
- No use el aparato si alguna pieza está dañada o presenta defectos. Sustituya inmediatamente un aparato si presenta daños o es defectuoso.
- Si el cable de alimentación está dañado, sustitúyalo por un cable original especial o ensamblaje puesto a disposición por el fabricante o su agente de servicio.

Instrucciones de seguridad relativas a la instalación

▲ ADVERTENCIA

- No deje caer el aparato y evite que sufra golpes.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable, plana, resistente al calor y a la humedad.
- Mantenga una distancia de seguridad mínima de 20 cm entre el aparato y las paredes, cortinas u otros materiales y objetos, y asegúrese de que el aire pueda circular libremente alrededor del aparato.
- No coloque el aparato a la luz solar directa.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe que la tensión indicada en la placa de características de su aparato coincide con la tensión de red. No recomendamos accionar el aparato con un adaptador de enchufe multidireccional.
- No utilice ningún temporizador ni ningún sistema de control remoto independiente que encienda el dispositivo automáticamente.
- No deje el cable de alimentación colgando sobre los bordes de la mesa para evitar que el aparato resulte arrastrado hacia abajo. Asegúrese de que ni el aparato ni el cable de alimentación ni el enchufe entren en contacto con superficies calientes, como placas eléctricas o un radiador, o que entren en contacto con el propio aparato.
- No coloque nunca el aparato de modo que corra el riesgo de caer en el agua o de entrar en contacto con agua u otros líquidos (por ejemplo, dentro o cerca de un fregadero).
- No intente alcanzar nunca un aparato que haya caído en agua o en otros líquidos:
 - Lleve siempre guantes de goma secos para desenchufar el aparato antes de extraerlo del agua.
 - No empiece a utilizar el aparato de nuevo antes de que se haya comprobado su funcionamiento y seguridad por parte de Solis o un centro de servicio autorizado por Solis.
- No coloque el aparato directamente debajo de una toma de corriente.
- Apague y desenchufe el aparato antes de moverlo.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación antes del uso.

Instrucciones de seguridad relativas al uso

⚠ ADVERTENCIA

- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No accione el aparato con las manos mojadas.
- Utilice el aparato solamente con los accesorios suministrados o accesorios recomendados por Solis. Unos accesorios incorrectos o un uso indebido pueden provocar daños en el aparato.
- Algunas partes del aparato pueden calentarse durante su uso. Cuando el aparato esté en funcionamiento, toque únicamente los botones de control y la bandeja de recogida de grasa.
- No mueva el producto mientras se esté usando.
- No cubra las rejillas de ventilación cuando el aparato esté en uso.
- Desenchufe el aparato cuando no esté en uso.
- No coloque el aparato cerca o sobre superficies que no sean resistentes al calor y a las manchas. La grasa puede salpicar de la plancha.
- Si el aparato causara algún fuego, utilice solamente mantas ignífugas para extinguir el fuego. Nunca utilice agua para extinguir el fuego. Si se utiliza agua, se pueden producir llamaradas y cortocircuito.

Instrucciones de seguridad relativas al mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

- Apague y desenchufe el aparato antes de hacer una revisión y al sustituir piezas.
- Deje siempre que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.
- No sumerja nunca el aparato en agua ni lo coloque en un lavavajillas.
- Para limpiar el aparato no utilice productos de limpieza abrasivos como amoníaco, ácido o acetona. Esto puede dañar el aparato.
- No utilice ningún objeto afilado para retirar los residuos de la plancha. Esto podría dañar las superficies.
- No introduzca ninguna pieza en el lavavajillas.
- No sostenga nunca el aparato bajo un grifo abierto ni lo sumerja en agua.

▲ ÍNDICE

Por favor, compruebe el contenido del paquete:

1x TEPPANYAKI@HOME

1x Tapa

2x espátula

▲ DESCRIPCIÓN DEL APARATO (VÉASE LA IMAGEN A)

- | | |
|--------------------------------|-------------------------|
| 1 Interruptor de alimentación | 5 Tapa |
| 2 Ranura para la grasa | 6 Drenaje para la grasa |
| 3 Parrilla | 7 Cable de alimentación |
| 4 Bandeja de recogida de grasa | 8 espátula |

▲ BOTONES DE CONTROL (VÉASE LA IMAGEN B)

- 9 Control de temperatura izquierdo
- 10 Control de temperatura derecho

▲ INSTALACIÓN

Coloque el aparato sobre una superficie estable, plana y resistente al calor y a la humedad.

▲ ANTES DEL PRIMER USO

1. Limpie la **plancha** 3 con un paño húmedo.
2. Desenrolle completamente el **cable de alimentación** 7.
3. Enchufe el **cable de alimentación** 7 a una toma de corriente.
4. Cambie el **interruptor de encendido** 1 a / para encender el aparato. Los **controles de temperatura** 9 10 se iluminan.
5. Ajuste los **controles de temperatura** 9 10 en la posición máxima. Los controles de temperatura se iluminan en rojo.
 - i El centro de las planchas puede levantarse un poco durante el funcionamiento. Esto es normal y retrocederá cuando se enfríe.
 - i Al utilizar el aparato por primera vez, puede originarse humo. Esto es normal, debido a los residuos de fabricación quemados.
6. Deje que el aparato se caliente durante 10 minutos.
7. Ajuste los **controles de temperatura** 9 10 a 0.
8. Cambie el **interruptor de encendido** 1 a O para apagar el aparato.
9. Deje que se enfríe el aparato.
10. Desenchufe el **cable de alimentación** 7 de la toma de corriente.
11. Limpie el aparato según el capítulo *Limpieza y cuidados*.

▲ USO DEL APARATO

1. Engrase ligeramente la **plancha** 3.
2. Utilice un aceite o una grasa adecuada para asar.
3. Desenrolle completamente el **cable de alimentación** 7.
4. Enchufe el **cable de alimentación** 7 a una toma de corriente.
5. Ajuste los **controles de temperatura** 9 10 en la posición máxima. Los controles de temperatura se iluminan en rojo.
 - i El centro de las planchas puede levantarse un poco durante el funcionamiento. Esto es normal y retrocederá cuando se enfríe.

6. Prepare los alimentos deseados para asarlos.
7. Ajuste los **controles de temperatura** 9 10 a la posición deseada. Los indicadores de calentamiento se iluminan en rojo cuando se calienta y pasan a verde cuando se alcanza la temperatura establecida.
8. Asa los alimentos.
9. Dé la vuelta a los alimentos con la **espátula** 8.
10. Mantenga la comida caliente o cocínela al vapor con la **tapa** 5.
11. Retire los residuos de la **plancha** 3 con la **espátula** 8.

⚠ No elimine los residuos de la plancha con objetos afilados como cuchillos.

1. Vacíe la bandeja de recogida de grasa si está llena.
12. Ajuste los **controles de temperatura** 9 10 a 0.
13. Cambie el **interruptor de encendido** 1 a O para apagar el aparato.
14. Desenchufe el **cable de alimentación** 7 de la toma de corriente.
15. Deje que se enfríe el aparato.

▲ LIMPIEZA Y CUIDADOS

Recomendamos limpiar el aparato después del uso. Para limpiar el aparato:

1. Apague y desenchufe el aparato.
2. Deje que se enfríe el aparato.
3. Retire los residuos de la **plancha** 3 con la **espátula** 8.
1. Para eliminar los restos quemados, caliente la plancha suavemente, ponga el interruptor de encendido en O y desenchufe el aparato. Remoje los residuos con un poco de agua fría y límpielos. Deje que se enfríe el aparato.
4. Añada zumo de limón a **plancha** 3 ligeramente caliente.
5. Limpie la **plancha** 3 con un paño húmedo.
6. Vacíe la **bandeja de recogida de grasa** 4.
7. Vuelva a colocar la **bandeja de recogida de grasa** 4.

⚠ No introduzca ninguna pieza en el lavavajillas.

⚠ No sostenga nunca el aparato bajo un grifo abierto ni lo sumerja en agua.

8. Enrolle el **cable de alimentación** 7.

▲ ALMACENAMIENTO

Guarde el aparato en el embalaje original en un lugar seco y cerrado.

▲ DATOS TÉCNICOS

N.º de modelo	Tipo 795
Tensión / frecuencia	220–240 V~ / 50 – 60 Hz
Salida	2 x 1000 W
Dimensiones (an x fo x al)	49 x 39 x 11 cm
Peso	6,3 kg

Reservado el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

PT Guia de iniciação rápida

TEPPANYAKI@HOME

Tipo 795

Encontrará um manual detalhado e respostas a perguntas frequentes em www.solis.com/manuals

▲ UTILIZAÇÃO PREVISTA

- Este aparelho destina-se a grelhar alimentos.
- Utilize o aparelho apenas conforme descrito neste manual.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
 - zonas de cozinha de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho
 - casas rurais;
 - por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
 - ambientes de tipo «bed and breakfast».
- Este aparelho destina-se apenas a utilização interior.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam vigiadas ou tenham recebido instruções relativas à utilização do produto por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Qualquer utilização do aparelho fora do âmbito descrito neste manual será considerada como uso indevido e poderá causar ferimentos, danos no aparelho e anulará a garantia.

▲ PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Instruções de segurança gerais

⚠ AVISO

- Certifique-se de que leu e compreendeu na íntegra as instruções deste manual de utilizador antes de instalar ou utilizar o aparelho. Guarde este documento para referência futura.
- Não utilize o aparelho caso uma peça esteja danificada ou defeituosa. Substitua imediatamente um aparelho danificado ou defeituoso.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve substituí-lo por um cabo ou conjunto especial de origem disponibilizado pelo fabricante ou pelo seu agente de assistência técnica.

Instruções de segurança relativas à instalação

⚠ AVISO

- Não deixe cair o aparelho e evite impactos.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície estável, plana e resistente ao calor e à humidade.

- Mantenha uma distância de segurança mínima de 20 cm entre o aparelho e as paredes, cortinas ou outros materiais e objetos e certifique-se de que o ar à volta do aparelho pode circular livremente.
- Não exponha o aparelho à luz solar direta.
- Antes de utilizar o aparelho, verifique se a tensão indicada na chapa de características do seu aparelho corresponde à tensão da sua rede elétrica. Não recomendamos a utilização do aparelho com um adaptador de ficha multidirecional.
- Não utilize um temporizador ou um sistema de controlo remoto separado que ligue o aparelho automaticamente.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado sobre as extremidades da mesa para evitar que o aparelho seja puxado para baixo. Certifique-se de que o aparelho, o cabo elétrico e a ficha não entram em contacto com superfícies quentes, tais como placas de aquecimento ou um radiador, ou com o próprio aparelho.
- Nunca coloque o aparelho de forma que corra o risco de cair na água ou de entrar em contacto com água ou outros líquidos (por exemplo, dentro ou perto de um lavatório).
- Nunca tente apanhar um aparelho que tenha caído em água ou qualquer outro líquido:
 - Calce sempre luvas de borracha para desligar o aparelho da tomada antes de o retirar da água.
 - Não volte a usar o aparelho antes de o seu funcionamento e segurança serem verificados pela Solis ou um centro de assistência autorizado pela mesma.
- Não coloque o aparelho diretamente sob uma tomada de parede.
- Desligue o interruptor ou a ficha da tomada antes de deslocar o aparelho.
- Desenrole totalmente o cabo de alimentação antes de utilizar o aparelho.

Instruções de segurança relativas à utilização

⚠ AVISO

- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

- Não opere o aparelho com as mãos molhadas.
- Utilize o aparelho apenas com os acessórios fornecidos ou recomendados pela Solis. O uso de acessórios incorretos ou uso indevido podem causar danos no aparelho.
- Algumas peças do aparelho podem aquecer durante a utilização. Quando o aparelho estiver a funcionar, toque apenas nos botões de comando e no tabuleiro de recolha de gordura.
- Não mova o aparelho durante a utilização.
- Não cubra as aberturas de ventilação quando o aparelho estiver em uso.
- Desligue o aparelho quando não estiver em uso.
- Não coloque o aparelho próximo ou sobre superfícies que não sejam resistentes ao calor ou a manchas. Pode salpicar gordura da chapa.
- Se o aparelho se incendiar, utilize apenas mantas de incêndio para extinguir o fogo. Nunca utilize água para extinguir o fogo. Caso contrário, poderá causar chamas e curto-circuito.

Instruções de segurança relativas à manutenção

⚠ AVISO

- Desligue e retire o aparelho da ficha antes de efetuar a manutenção ou substituir peças.
- Deixe o aparelho arrefecer antes de proceder à sua limpeza.
- Nunca mergulhe o aparelho em água nem o coloque numa máquina de lavar loiça.
- Não utilize agentes de limpeza químicos abrasivos, tais como amoníaco, ácidos ou acetona para limpar o aparelho. Caso contrário, poderá danificar o aparelho.
- Não utilize um objeto afiado para remover resíduos da chapa. Isso pode danificar a superfície.
- Não coloque qualquer peça na máquina de lavar loiça.
- Nunca coloque o aparelho sob água corrente, nem o mergulhe em água.

▲ ÍNDICE

Por favor, verifique o conteúdo da embalagem:

1x TEPPANYAKI@HOME

1x Tampa

2x Espátula

▲ DESCRIÇÃO DO APARELHO (VER IMAGEM A)

- | | |
|------------------------------------|------------------------|
| 1 Interruptor de alimentação | 5 Tampa |
| 2 Ranhura para gorduras | 6 Drenagem de gorduras |
| 3 Chapa | 7 Cabo de alimentação |
| 4 Tabuleiro de recolha de gorduras | 8 Espátula |

▲ BOTÕES DE CONTROLO (VER IMAGEM B)

- 9 Controlo de temperatura esquerdo
- 10 Controlo de temperatura direito

▲ INSTALAÇÃO

Coloque o aparelho sobre uma superfície estável, plana e resistente ao calor e à humidade.

▲ ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Limpe a **chapa** 3 com um pano húmido.
2. Desenrole totalmente o **cabo de alimentação** 7.
3. Ligue o **cabo de alimentação** 7 a uma tomada elétrica.
4. Coloque o **interruptor de alimentação** 1 em I para ligar o aparelho. Os **comandos de temperatura** 9 10 acendem-se.
5. Regule os **comandos de temperatura** 9 10 para a posição máxima. Os comandos de temperatura acendem-se a vermelho.
 - i O meio das metades da chapa pode elevar-se um pouco durante a operação. Isto é normal e desaparece quando arrefecer.
 - i Ao utilizar o aparelho pela primeira vez, pode haver produção de fumo. Esta situação é normal e deve-se aos resíduos de fabrico.
6. Deixe o aparelho aquecer durante 10 minutos.
7. Regule os **comandos de temperatura** 9 10 para 0.
8. Regule o **interruptor de alimentação** 1 para O para desligar o aparelho.
9. Deixe o aparelho arrefecer.
10. Desligue o **cabo elétrico** 7 da tomada.
11. Limpe o aparelho de acordo com o capítulo *Limpeza e cuidados*.

▲ UTILIZAR O APARELHO

1. Unte ligeiramente com óleo a **chapa** 3.
2. Utilize óleo ou gordura adequada para grelhar.
3. Desenrole totalmente o **cabo de alimentação** 7.
4. Ligue o **cabo de alimentação** 7 a uma tomada elétrica.
5. Regule os **comandos de temperatura** 9 10 para a posição máxima. Os comandos de temperatura acendem-se a vermelho.

- i O meio das metades da chapa pode elevar-se um pouco durante a operação. Isto é normal e desaparece quando arrefecer.
6. Prepare os alimentos pretendidos para grelhar.
7. Regule os **comandos de temperatura** 9 10 para a posição pretendida. Os indicadores de aquecimento acendem-se a vermelho ao aquecer e a verde quando a temperatura definida é atingida.
8. Grelhe os alimentos.
9. Vire os alimentos com a **espátula** 8.
10. Mantenha os alimentos quentes ou cozinhe a vapor com a **tampa** 5.
11. Retire os resíduos da **chapa** 3 com a **espátula** 8.

▲ Não retire os resíduos da chapa com objetos afiados, como facas.

- i Esvazie o tabuleiro de recolha de gorduras, se estiver cheio.
12. Regule os **comandos de temperatura** 9 10 para 0.
13. Regule o **interruptor de alimentação** 1 para O para desligar o aparelho.
14. Desligue o **cabo elétrico** 7 da tomada.
15. Deixe o aparelho arrefecer.

▲ LIMPEZA E CUIDADO

Recomenda-se limpar o aparelho após cada utilização. Como limpar o aparelho:

1. Desligue e retire o aparelho da ficha.
2. Deixe o aparelho arrefecer.
3. Retire os resíduos da **chapa** 3 com a **espátula** 8.
 - i Para remover resíduos queimados, aqueça levemente a chapa, regule o interruptor de ligação para O e desligue o aparelho. Embeba os resíduos com um pouco de água fria e remova-os. Deixe o aparelho arrefecer.
4. Coloque sumo de limão na **chapa** 3 quente.
5. Limpe a **chapa** 3 com um pano húmido.
6. Esvazie o **tabuleiro de recolha de gorduras** 4.
7. Volte a colocar o **tabuleiro de recolha de gorduras** 4.

▲ Não coloque qualquer peça na máquina de lavar loiça.

▲ Nunca coloque o aparelho sob água corrente, nem o mergulhe em água.

8. Enrole o **cabo elétrico** 7.

▲ ARMAZENAMENTO

Armazene o aparelho na embalagem de origem, num local seco e fechado.

▲ ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

N.º de modelo	Tipo 795
Tensão / Frequência	220–240 V~ / 50 – 60 Hz
Saída	2 x 1000 W
Dimensões (L x P x A)	49 x 39 x 11 cm
Peso	6,3 kg

Alterações técnicas reservadas.

Du kan finde en detaljeret vejledning og svar på hyppigt stillede spørgsmål på www.solis.com/manuals

▲ TILSIGTET BRUG

- Dette apparat er beregnet til at grille fødevarer.
- Anvend kun apparatet som beskrevet i denne manual.
- Dette apparat er beregnet til husholdningsbrug og lignende anvendelser, såsom:
 - I personalekøkkener i butikker, på kontorer og i andre arbejdsmiljøer;
 - i gæstehuse;
 - af kunder på hoteller, moteller og andre indkvarteringer;
 - i etableringer såsom 'bed and breakfast'.
- Dette apparat er kun beregnet til indendørs brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Enhver anden anvendelse af apparatet end beskrevet i denne vejledning betragtes som misbrug og kan medføre personskaade, beskadigelse af apparatet og ugyldiggør garantien.

▲ VIGTIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Generelle sikkerhedsinstruktioner

▲ ADVARSEL

- Sørg for, at du har læst og forstået instruktionerne i denne brugervejledning fuldt ud, før du installerer eller bruger produktet. Gem dette dokument, så det sidenhen kan læses.
- Brug ikke apparatet, hvis det er ødelagt eller defekt. Udskift straks et ødelagt eller defekt apparat
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes med et originalt specielt kabel eller en samling, der er tilgængelig fra producenten eller dennes serviceagent.

Sikkerhedsinstruktioner for installation

▲ ADVARSEL

- Apparatet må ikke tabes eller udsættes for stød.
- Anbring apparatet på en stabil, flad, varme- og fugtbestandig overflade.
- Hold en minimal sikkerhedsafstand på 20 cm mellem apparatet og væggen, gardiner eller andre materialer og genstande, og sørg for at luften omkring apparatet kan cirkulere frit.

- Placer ikke apparatet i direkte sollys.
- For brug af apparatet tjekkes det, at spændingen, som fremgår på typepladen på dit apparat, matcher spændingen på dit strømforsyningsnet. Vi anbefaler ikke betjening af apparatet med en flervejlsadapter til strømstik.
- Brug ikke en timer eller et separat fjernbetjeningssystem, der automatisk tænder for enheden.
- Efterlad ikke strømkablet hængende ud over bordkanter for at forhindre, at apparatet kan trækkes ned fra bordkanten. Sørg for, at hverken apparatets strømkabel eller strømstik kommer i kontakt med varme overflader såsom kogeplader eller radiatorer, eller at de kommer i kontakt med selve apparatet.
- Placer aldrig apparat således, at det er i risiko for at falde ned i vand eller komme i kontakt med vand eller andre væsker (f.eks. i eller nær en vask).
- Ræk aldrig ud efter et apparat, som er faldet ned i vand eller andre væsker:
 - Brug altid tørre gummihandsker til at trække stikket ud, før det tages ud vand.
 - Begynd ikke at bruge apparatet igen, før du har fået tjekket dets funktionalitet og sikkerhed af Solis eller et servicecenter, der er autoriseret af Solis.
- Placer ikke apparatet direkte under et strømstik.
- Sluk apparatet eller træk det ud af stikket, før det flyttes.
- Fold strømkablet helt ud før brug.

Sikkerhedsinstruktioner for brug

▲ ADVARSEL

- Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Betjen ikke apparatet med våde hænder.
- Brug kun apparatet med det medfølgende tilbehør eller tilbehør anbefalet af Solis. Forkert tilbehør eller misbrug kan føre til beskadigelse af apparatet.
- Dele af apparatet kan blive varme under brug. Når apparatet er i brug, må kun kontrolknapperne og fedtopsamlingsbakken berøres.
- Flyt ikke apparatet, når det er i brug.
- Tildæk ikke luftventilerne, når apparatet er i brug.

- Frakobl apparatet, når det ikke er i brug.
- Anbring ikke apparatet på eller tæt ved overflader, der ikke er varme- og pletresistente. Der kan sprøjte fedt fra stegepladen.
- Hvis apparatet forårsager brand, skal du kun bruge brandtæpper til at slukke ilden. Brug aldrig vand til at slukke ilden. Brug af vand kan resultere i gnister og kortslutning.

Sikkerhedsinstruktioner for vedligeholdelse

▲ ADVARSEL

- Sluk og træk apparatet ud af stikket inden service, og når du udskifter dele.
- Lad apparatet køle af før rengøring.
- Sænk aldrig apparatet ned i vand, og læg det aldrig i opvaskemaskinen.
- Anvend ikke aggressive kemiske rengøringsmidler såsom ammoniak, syre eller acetone, når du rengør apparatet. Dette kan beskadige apparatet.
- Brug ikke en skarp genstand til at fjerne rester fra stegepladen. Det kan beskadige overfladen.
- Ingen af delene må komme i opvaskemaskinen.
- Hold aldrig apparatet under rindende vand, og dyp det ikke i vand.

▲ INDHOLD

Tjek indholdet i pakken:

1x TEPPANYAKI@HOME

1x Dæksel

2x Paletkniv

▲ APPARATBESKRIVELSE (SE BILLEDE A)

- | | |
|-----------------------|-----------------|
| ① Strømknap | ⑤ Dæksel |
| ② Fedtfordybning | ⑥ Dræn til fedt |
| ③ Stegeplade | ⑦ Strømkabel |
| ④ Fedtopsamlingsbakke | ⑧ Paletkniv |

▲ KONTROLKNAPPER (SE BILLEDE B)

- ⑨ Venstre temperaturkontrol
- ⑩ Højre temperaturkontrol

▲ INSTALLATION

Anbring apparatet på en stabil, flad og fugt- varmebestandig overflade.

▲ FØR FØRSTE BRUG

1. Rengør **stegepladen** ③ med en let fugtig klud.
2. Fold **strømkablet** ⑦ helt ud før brug.
3. Sæt **strømkablet** ⑦ i en stikkontakt.
4. Drej **strømknapen** ① til I for at tænde apparatet. **Temperaturknapperne** ⑨ ⑩ lyser.
5. Stil **temperaturknapperne** ⑨ ⑩ til højeste indstilling. Temperaturknapperne lyser rødt.
- ① Midten af stegepladehalvdelen kan hæve sig en smule under brug. Dette er normalt, og de sænker sig igen under afkøling.
- ① Når du bruger apparatet første gang, kan der opstå røg. Dette er normalt på grund af brændte produktionsrester.
6. Lad apparatet opvarme i 10 minutter.
7. Stil **temperaturknapperne** ⑨ ⑩ til 0.
8. Sæt **strømknapen** ① til O for at tænde apparatet.
9. Lad apparatet køle af.
10. Tag **strømkablet** ⑦ ud af stikkontakten.
11. Rengør apparatet i henhold til afsnittet *Rengøring og pleje*.

▲ SÅDAN BRUGES APPARATET

1. Smør lidt olie på **stegepladen** ③.
2. Brug en olie eller fedtstof, der er egnet til grilning.
3. Fold **strømkablet** ⑦ helt ud før brug.
4. Sæt **strømkablet** ⑦ i en stikkontakt.
5. Stil **temperaturknapperne** ⑨ ⑩ til højeste indstilling. Temperaturknapperne lyser rødt.
- ① Midten af stegepladehalvdelen kan hæve sig en smule under brug. Dette er normalt, og de sænker sig igen under afkøling.
6. Klargør de fødevarer, du vil grille.
7. Stil **temperaturknapperne** ⑨ ⑩ til den ønskede position. Varmeindikatorerne lyser rødt under opvarmning og bliver grønne, når den indstillede temperatur er nået.
8. Grill fødevarerne.
9. Vend fødevarerne med **spatlen** ⑧.
10. Hold fødevarerne varme, eller damp dem med **dækslet** ⑤.
11. Fjern rester fra **stegepladen** ③ med **spatlen** ⑧.

▲ Fjern ikke rester fra stegepladen med skarpe genstande såsom knive.

- ① Tøm fedtopsamlingsbakken, hvis den er fuld.
12. Stil **temperaturknapperne** ⑨ ⑩ til 0.
13. Sæt **strømknapen** ① til O for at tænde apparatet.
14. Tag **strømkablet** ⑦ ud af stikkontakten.
15. Lad apparatet køle af.

▲ RENGØRING OG PLEJE

Vi anbefaler at rengøre apparatet efter hver brug. Sådan rengøres apparatet:

1. Sluk for apparatet og træk det ud af stikket.
2. Lad apparatet køle af.
3. Fjern rester fra **stegepladen** ③ med **spatlen** ⑧.

1. For at fjerne fastbrændte rester varmes stegepladen let op, strømknappen stilles til 0, og apparatet tages ud af stikket. Lad resterne stå i blød i lidt koldt vand, og tør dem af. Lad apparatet køle af.
4. Kom citronsaft på den let varme **stegeplade** 3.
5. Rengør **stegepladen** 3 med en let fugtig klud.
6. Tøm **fedtopsamlingsbakken** 4.
7. Sæt **fedtopsamlingsbakken** 4 tilbage.

▲ Ingen af delene må komme i opvaskemaskinen.

▲ Hold aldrig apparatet under rindende vand, og dyp det ikke i vand.

8. Rul **strømkablet** 7 kablet op.

▲ OPBEVARING

Opbevar apparatet i originalemballagen i et tørt og lukket rum.

▲ TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Modelnr.	Type 795
Spænding/frekvens	220–240 V~ / 50 – 60 Hz
Output	2 x 1000 W
Mål (B x D x H)	49 x 39 x 11 cm
Vægt	6,3 kg

Tekniske ændringer forbeholdes.

 **Snabbstartsguide**

TEPPANYAKI@HOME

Typ 795

Du hittar en detaljerad bruksanvisning och svar på vanliga frågor på www.solis.com/manuals

▲ AVSEDD ANVÄNDNING

- Denna apparat är avsedd för att grilla mat.
- Apparaten får endast användas enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.
- Denna apparat är avsedd för användning i hemmiljö och liknande applikationer såsom:
 - personalköksområden i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
 - jordbruksfastigheter;
 - av gäster på hotell, motell och andra miljöer av bostadstyp;
 - miljöer av typ bed och breakfast.
- Apparaten är endast avsedd för användning inomhus.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysik, sensoriskt eller mentalt handikapp, ej heller av personer som saknar nödvändig erfarenhet och kunskap, utom i sådana fall då de erhållit vägledning eller instruktion i apparatens handhavande från en person som ansvarar för deras säkerhet.
- All annan användning av apparaten än den som beskrivs i denna bruksanvisning anses vara felaktig och kan orsaka personskada, skada på apparaten samt medföra att garantin upphävs.

▲ VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Allmänna säkerhetsanvisningar

▲ VARNING

- Säkerställ att du har läst och förstår instruktionerna i denna bruksanvisning innan du installerar eller använder apparaten. Spara detta dokument för framtida referens.
- Använd inte apparaten om en del är skadad eller defekt. Byt omedelbart ut en skadad eller defekt apparat.
- Om kabeln är skadad måste den bytas ut mot en särskild originalkabel eller en från tillverkaren eller dennes serviceombud.

Säkerhetsanvisningar för installation

▲ VARNING

- Tappa inte apparaten och skydda den mot slag.
- Placera apparaten på en stabil, plan, värmetålig och fuktbeständig yta.
- Håll ett minsta säkerhetsavstånd på 20 cm mellan apparaten och väggar, gardiner eller annat material och föremål och se till att luften runt apparaten kan cirkulera fritt.
- Placera aldrig apparaten i direkt solljus.
- Innan du använder apparaten, kontrollera att spänningen angiven på din apparats märkskylt motsvarar din nätspänning. Vi rekommenderar inte att använda apparaten med en flervägs kontaktadapter.
- Använd inte en timer eller separat fjärrstyrningssystem som slår på produkten automatiskt.
- Lämna inte nätsladden hängande över bordskanter för att undvika att apparaten dras ned. Se till att varken apparaten eller nätsladden eller kontakten kommer i kontakt med varma ytor, till exempel kokplattor eller ett element eller att de kommer i kontakt med själva apparaten.
- Placera aldrig apparaten på ett sådant sätt att det finns risk för att den ramlar i vatten eller kommer i kontakt med vatten eller andra vätskor (t.ex. i eller nära en vask).

- Vidrör aldrig en apparat som har fallit ner i vatten eller annan vätska:
 - Bär alltid torra gummihandskar för att koppla ur nätkabeln från apparaten innan du avlägsnar den från vattnet.
 - Börja inte använda apparaten igen innan du har låtit Solis eller av Solis auktoriserat servicecenter undersöka dess funktionalitet.
- Placera aldrig apparaten direkt under ett vägguttag.
- Stäng av samt koppla ifrån apparaten innan du flyttar den.
- Vira ut nätkabeln fullständigt före användning.

Säkerhetsanvisningar för användning

⚠ VARNING

- Små barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Använd den inte med våta händer.
- Använd endast apparaten med de tillbehör som medföljer eller tillbehör som rekommenderas av Solis. Fel tillbehör eller felanvändning kan leda till att apparaten skadas.
- Vissa delar av apparaten kan bli varma i samband med användning. När apparaten är i gång får endast reglagen och fettuppsamlingslådan röras vid.
- Flytta inte apparaten när den används.
- Täck inte över luftventilerna när apparaten används.
- Koppla bort apparaten när den inte används.
- Placera inte apparaten i närheten av eller på ytor som inte är värme- och stänktåliga. Fett kan stänka från grillhällar.
- Om apparaten skulle orsaka brand, använd då endast brandfiltar för att släcka branden. Använd aldrig vatten för att släcka branden. Att använda vatten kan leda till flammor och kortslutning.

Säkerhetsanvisningar för underhåll

⚠ VARNING

- Stäng av och koppla bort apparaten före service och utbyte av delar.

- Låt apparaten svalna före rengöring.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten, och placera den inte i en diskmaskin.
- Använd inte slipande rengöringsmedel såsom ammoniak, syra eller aceton vid rengöring av apparaten. Detta kan skada apparaten.
- Använd inga vassa föremål för att avlägsna rester på grillhällar. Det kan skada ytorna.
- Diska inte några delar i diskmaskinen.
- Håll aldrig apparaten under en kran med rinnande vatten och sänk inte ner den i vatten.

▲ INNEHÅLL

Kontrollera innehållet i förpackningen:

1x TEPPANYAKI@HOME

1x Lock

2x Stekspade

▲ BESKRIVNING AV APPARATEN (SE BILD A)

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| ① Strömbrytare | ⑤ Lock |
| ② Fetträdda | ⑥ Dränering för fett |
| ③ Grillhäll | ⑦ Strömkabel |
| ④ Fettuppsamlingslåda | ⑧ Stekspade |

▲ STYRKNAPPAR (SE BILD B)

- ⑨ Vänster temperaturreglage
- ⑩ Höger temperaturreglage

▲ INSTALLATION

Placera apparaten på en stabil, plan samt värme- och fuktålig yta.

▲ FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

1. Rengör **grillhällen** ③ med en lätt fuktad trasa.
2. Vira ut **nätkabeln** helt ⑦.
3. Anslut **nätsladden** ⑦ till ett eluttag.
4. Vrid **strömbrytaren** ① till I för att slå på apparaten. **Temperaturreglaget** ⑨ ⑩ tänds.
5. Ställ in **temperaturreglagen** ⑨ ⑩ till maximalt läge. Temperaturreglagen tänds och lyser röda.
- ① Mittendelen på grillhällshalvorna kan höjas upp lite under användningen. Detta är normalt och kommer and gå tillbaka vid avkylning.
- ① När du använder apparaten för första gången kan det uppstå rök. Detta är normalt och beror på brända tillverkningsrester.
6. Värm apparaten i 10 minuter.
7. Ställ **temperaturreglagen** ⑨ ⑩ på 0.
8. Vrid **strömbrytaren** ① till O för att stänga av apparaten.

- Låt apparaten svalna.
- Dra ut **nätkabeln 7** ur eluttaket.
- Rengjør apparaten i enlighet med kapitlet *Rengjøring och skötsel*.

▲ ATT ANVÄNDA APPARATEN

- Smörj **grillhällen 3** lätt med olja.
- Använd olja eller fett som är lämpligt för grillning.
- Vira ut **nätkabeln** helt **7**.
- Anslut **nätsladden 7** till ett eluttag.
- Ställ in **temperaturreglagen 9 10** till maximalt läge. Temperaturreglagen tänds och lyser röda.
i Mittendelen på grillhällshalvorna kan höjas upp lite under användningen. Detta är normalt och kommer and gå tillbaka vid avkylning.
- Förbered den önskade maten för grillning.
- Ställ in **temperaturreglagen 9 10** till önskat läge.
Värmelamporna tänds och lyser röda vid uppvärmning och övevgrår till att lysa gröna när den inställda temperaturen uppnås.
- Grilla maten.
- Vänd maten med **spateön 8**.
- Håll maten varm eller ånga maten med **loket 5**.
- Ta bort alla rester på **grillhällen 3** med **spateln 8**.

▲ Ta inte bort rester på grillhällen med vassa objekt som knivar.

- Töm fettuppsamlingslådan när den är full.
- Ställ **temperaturreglagen 9 10** på 0.
- Vrid **strömbrytaren 1** till O för att stänga av apparaten.
- Dra ut **nätkabeln 7** ur eluttaket.
- Låt apparaten svalna.

▲ RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Vi rekommenderar att du rengjør apparaten efter användning. För att rengjøra apparaten:

- Stäng av och koppla bort apparaten.
- Låt apparaten svalna.
- Ta bort alla rester på **grillhällen 3** med **spateln 8**.
i För att ta bort inbrända rester ska grillhällen värmas upp försiktigt och strömbrytaren ställas in till O, koppla sedan från apparaten. Blötlägg resterna med lite kallt vatten och torka bort dem. Låt apparaten svalna.
- Häll citronjuice på den aningen varma **grillhällen 3**.
- Rengjør **grillhällen 3** med en lätt fuktad trasa.
- Töm **fettuppsamlingslådan 4**.
- Sätt tillbaka **fettuppsamlingslådan 4**.

▲ Diska inte några delar i diskmaskinen.

- Håll aldrig apparaten under en kran med rinnande vatten och sänk inte ner den i vatten.
- Rulla upp **nätsladden 7**.

▲ FÖRVARING

Förvara apparaten i originalförpackningen på en torr och stängd plats.

▲ TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modellnummer	Typ 795
Spänning/frekvens	220–240 V~ / 50 – 60 Hz
Utgång	2 x 1000 W
Mått (B x D x H)	49 x 39 x 11 cm
Vikt	6,3 kg

Tekniska ändringar förbehålls.

NO Hurtigveiledning

TEPPANYAKI@HOME

Type 795

Du finner en detaljert håndbok og svar på vanlige spørsmål på www.solis.com/manuals

▲ TILTENKT BRUK

- Dette apparatet er ment brukt for grillning av mat.
- Produktet skal kun brukes som beskrevet i denne håndboken.
- Dette produktet er tiltenkt å brukes i hjemmemiljøer og lignende bruksområder som:
 - Pauserom i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer;
 - gårdshus;
 - av kunder i hoteller, moteller og andre overnattingssteder;
 - gjestehus o.l.
- Dette apparatet er kun tiltenkt innendørs bruk.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn eller opplæring om bruk av produktet av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.
- All bruk av apparatet på som avviker fra det som står beskrevet i denne bruksanvisningen, anses som feil bruk og kan forårsake personskader og skader på apparatet

▲ VIKTIGE SIKKERHETSREGLER

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

▲ ADVARSEL

- Sørg for at du har lest og forstått instruksjonene i denne bruksanvisningen før du installerer eller bruker apparatet. Behold dette dokumentet for fremtidig referanse.
- Ikke bruk apparatet hvis en del er skadet eller defekt. Bytt ut et skadet eller defekt apparat umiddelbart
- Hvis strømkabelen er skadet, skal den byttes ut med en original spesialkabel

eller deler som er tilgjengelig fra produsenten eller produsentens tjenesteleverandør.

Sikkerhetsinstruksjoner vedrørende installasjon

⚠ ADVARSEL

- Ikke kast apparatet rundt, og unngå støt.
- Sett apparatet på en stabil, flat og varme- og fuktbestandig overflate.
- Hold en sikkerhetsavstand på minst 20 cm mellom apparatet og vegger, gardiner eller andre materialer og gjenstander, og sørg for at luften rundt apparatet kan sirkulere fritt.
- Sett ikke maskinen i direkte sollys.
- Før du bruker apparatet, må du kontrollere at spenningen som er oppgitt på typeskiltet til apparatet samsvarer med nettverksspenningen. Vi anbefaler ikke å bruke apparatet med en flerveispluggadapter.
- Ikke bruk et tidsur eller et separat fjernkontrollsystem som slår på enheten automatisk.
- Ikke la strømkabelen henge over bordkanten, for å forhindre at apparatet trekkes ned. Forsikre deg om at verken apparatet, strømledningen eller støpselet kommer i kontakt med varme overflater, for eksempel kokeplater eller en radiator, eller at de kommer i kontakt med selve apparatet.
- Ikke plasser apparatet på en slik måte at det er fare for at det kan falle i vann eller komme i kontakt med vann eller andre væsker (f.eks. i eller i nærheten av en vask).
- Ta aldri opp en tilkoblet maskin som er falt ned i vann eller annen væske:
 - Bruk alltid tørre gummihansker til å trekke ut maskinens støpsel før du tar den ut av vannet.
 - Ikke bruk maskinen igjen før Solis eller et servicesenter som er autorisert av Solis har sjekket at den fungerer og er trygg å bruke.
- Ikke sett maskinen rett under et vegguttak.
- Slå av og trekk ut maskinens kontakt før du flytter den.
- Rull ut hele strømkabelen før bruk.

Sikkerhetsinstruksjoner vedrørende bruk

⚠ ADVARSEL

- Barn må overvåkes for å sørge for at de ikke leker med apparatet.
- Ikke bruk apparatet med våte hender.
- Apparatet skal kun brukes med de tilgjengelige ekstradelene eller ekstradelere som er anbefalt av Solis. Feilaktige ekstradelere eller feilaktig bruk kan føre til skader på apparatet.
- Deler av apparatet kan bli varm under bruk. Når apparatet er i bruk, berører du bare kontrollknappene og fettopsamlingsbrettet.
- Ikke flytt apparatet mens det er i bruk.
- Ikke dekk til lufteventilene når apparatet er i bruk.
- Koble fra apparatet når det ikke er i bruk.
- Ikke plasser apparatet på eller i nærheten av overflater som ikke er varme- og flekkbestandige. Det kan sprute fett fra steketakken.
- Hvis apparatet tar fyr, skal du kun bruke branntepper for å slukke brannen. Aldri bruk vann til å slukke brannen. Bruk av vann kan resultere i at flammen blusser opp, og det kan føre til kortslutning.

Sikkerhetsinstruksjoner vedrørende vedlikehold

⚠ ADVARSEL

- Slå av og frakoble apparatet før det skal utføres service samt når deler skal skiftes ut.
- La apparatet kjøle seg ned før du rengjør det.
- Apparatet skal aldri dyppes i vann, og det skal heller ikke plasseres i en oppvaskmaskin.
- Ikke bruk sterke kjemiske rengjøringsprodukter som ammoniakk, syre eller aceton når du rengjør produktet. Dette kan skade apparatet.
- Ikke bruk et skarpt objekt for å fjerne rester fra steketakken. Dette kan ødelegge overflaten.
- Ikke vask noen av delene i oppvaskmaskinen.
- Hold aldri apparatet under rennende vann eller senk den i vann.

▲ INNHOLD

Sjekk innholdet i pakken:

1x TEPPANYAKI@HOME

1x Trekk

2x stekespader

▲ BESKRIVELSE AV MASKINEN (SE BILDE A)

- | | |
|-----------------------|------------------|
| 1 Strømbryter | 5 Trekk |
| 2 Fettrenne | 6 Avløp for fett |
| 3 Steketakke | 7 Strømkabel |
| 4 Fettopsamlingsbrett | 8 stekespader |

▲ KONTROLLKNAPPER (SE BILDE B)

- 9 Temperaturbryter for venstre side
- 10 Temperaturbryter for høyre side

▲ INSTALLASJON

Sett apparatet på en stabil, flat og varme- og fuktbestandig overflate.

▲ FØR FØRSTE BRUK

- Vask **steketakken** 3 med en fuktig klut.
- Rull ut hele **strømkabelen** 7.
- Sett **strømkabelen** 7 inn i et strømuttak.
- Sett **strømbryteren** 1 til / for å slå på apparatet. **Temperaturbryterne** 9/10 lyser.
- Sett **temperaturbryterne** 9/10 til maks posisjon. Temperaturbryterne lyser rødt.
- Steketakkene kan heve seg litt på midten under bruk. Dette er normalt og vil gå tilbake når den kjøles ned.
- Det kan oppstå røyk første gang du bruker apparatet. Dette er normalt og forårsakes av brente produktionsrester.
- La apparatet varme seg opp i 10 minutter.
- Sett **temperaturbryterne** 9/10 på 0.
- Sett **strømbryteren** 1 til O for å slå av apparatet.
- La apparatet kjøle seg ned.
- Trekk ut **strømkabelen** 7 fra strømuttaket.
- Rengjør maskinen i overensstemmelse med kapittelet *Rengjøring og vedlikehold*.

▲ BRUK AV APPARATET

- Påfør litt olje på **steketakken** 3.
- Bruk olje eller fett som er beregnet for grilling.
- Rull ut hele **strømkabelen** 7.
- Sett **strømkabelen** 7 inn i et strømuttak.
- Sett **temperaturbryterne** 9/10 til maks posisjon. Temperaturbryterne lyser rødt.
- Steketakkene kan heve seg litt på midten under bruk. Dette er normalt og vil gå tilbake når den kjøles ned.
- Tilbered den ønskede maten for grilling.

- Sett **temperaturbryterne** 9/10 i ønsket posisjon. Varmeindikatorene lyser rødt mens den varmes opp og grønt når den innstilte temperaturen er nådd.
- Grill maten.
- Snu maten med en **stekespade** 8.
- Hold maten varm eller damp maten med et **trekk** 5.
- Fjern rester fra **steketakken** 3 med en **stekespade** 8.

▲ Ikke fjern rester fra steketakken med noe skarpt, som for eksempel en kniv.

- Tøm fettopsamlingsbrettet når det er fullt.
- Sett **temperaturbryterne** 9/10 på 0.
 - Sett **strømbryteren** 1 til O for å slå av apparatet.
 - Trekk ut **strømkabelen** 7 fra strømuttaket.
 - La apparatet kjøle seg ned.

▲ RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Vi anbefaler at du rengjør apparatet etter bruk. Slik rengjør du apparatet:

- Slå av og koble fra apparatet.
- La apparatet kjøle seg ned.
- Fjern rester fra **steketakken** 3 med en **stekespade** 8.
- Varm forsiktig opp steketakken, sett strømbryteren til O og ta ut kontakten for å fjerne fastbrente rester. Løs opp restene med litt kaldt vann og tørk dem av. La apparatet kjøle seg ned.
- Påfør sitronsaft på den lett oppvarmede **steketakken** 3.
- Vask **steketakken** 3 med en fuktig klut.
- Tøm **fettopsamlingsbrettet** 4.
- Sett **fettopsamlingsbrettet** tilbake på plass 4.

▲ Ikke vask noen av delene i oppvaskmaskinen.

▲ Hold aldri apparatet under rennende vann eller senk den i vann.

- Rull sammen **strømkabelen** 7.

▲ OPPBEVARING

Oppbevar apparatet i originalforpakningen på et tørt og lukket sted.

▲ TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Modellnr.	Type 795
Spenning/frekvens	220–240 V~ / 50 – 60 Hz
Utgang	2 x 1000 W
Dimensjoner (B x D x H)	49 x 39 x 11 cm
Vekt	6,3 kg

Forbeholdt rett til tekniske endringer.

Yksityiskohtainen opas ja vastauksia usein esitettyihin kysymyksiin löytyy osoitteesta www.solis.com/manuals

▲ KÄYTTÖTARKOITUS

- Tämä laite on tarkoitettu ruoan grillaamiseen.
- Käytä laitetta vain tässä oppaassa kuvatun mukaisesti.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja muissa vastaavissa, kuten:
 - liikkeiden, toimistojen ja muiden työympäristöjen henkilökunnan kahvihuoneissa;
 - maataloilla;
 - hotellien, motellien ja muiden asuinkehteiden asiakkaiden käytössä;
 - aamiaismajoituskohteissa.
- Tämä laite on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, ellei käyttöä valvo tai ohjaa heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö.
- Laitteen käyttö muuten kuin tässä oppaassa kuvatun mukaisesti katsotaan väärinkäytöksi, joka voi aiheuttaa vamman tai laitevaurion ja mitätöi takuun.

▲ TÄRKEITÄ TURVALLISUUSVAROITUKSIA

Yleiset turvallisuusohjeet

▲ VAROITUS

- Huolehdi siitä, että olet lukenut ja ymmärtänyt tämän asiakirjan sisältämät ohjeet kokonaan ennen kuin asennat laitteen tai käytät sitä. Säilytä tämä asiakirja tulevaa tarvetta varten.
- Älä käytä laitetta, jos jokin sen osa on vaurioitunut tai viallinen. Vaihda vahingoittunut tai viallinen laite välittömästi.
- Jos virtajohto vaurioituu, vaihda se alkuperäiseen erikoiskaapeliin tai kokoonpanoon, joita saa valmistajalta tai sen huoltoedustajalta.

Asennusta koskevat turvallisuusohjeet

▲ VAROITUS

- Varo pudottamasta ja tönäisemästä laitetta.
- Aseta laite vakaalle, tasaiselle ja lämmön- ja kosteudenkestävälle alustalle.
- Pidä vähintään 20 cm:n etäisyys laitteen ja seinien, verhojen tai muiden materiaalien ja esineiden välillä, ja huolehdi, että ilma pääsee kiertämään vapaasti laitteen ympärillä.

- Älä laita laitetta suoraan auringonvaloon.
- Tarkista ennen laitteen käyttämistä, että laitteen tyyppikilvessä mainittu jännite vastaa verkkojännitettä. Emme suosittele laitteen käyttämistä moniosaisen sovittimen kanssa.
- Älä käytä ajastinta tai erillistä kauko-ohjausjärjestelmää, joka kytkee laitteen päälle automaattisesti.
- Älä anna virtajohtoa roikkua pöydän reunan yli, jotta laitetta ei vahingossa vetäistä siitä lattialle. Huolehdi siitä, että koko laite tai sen virtajohto tai pistoke ei pääse osumaan kuumiin pintoihin, kuten keittolevyihin tai pattereihin.
- Älä sijoita laitetta siten, että se voi pudota veteen tai joutua kosketuksiin veden tai muiden nesteiden kanssa (esim. tiskialtaaseen tai lähelle sitä).
- Älä yritä ottaa veteen tai muuhun nesteeseen pudonnutta laitetta ylös paljain käsin:
 - Irrota aina ensin virtajohto pistorasiasta kumikäsineet kädessä ja ota laite vasta sitten pois vedestä.
 - Älä käytä laitetta uudelleen ennen kuin Solis tai Soliksen valtuuttama huoltoliike on tarkistanut sen toiminnan ja turvallisuuden.
- Älä sijoita laitetta suoraan pistorasian alapuolelle.
- Sammuta laitteen virta ja irrota virtajohto pistorasiasta ennen laitteen siirtämistä.
- Kela virtajohto kokonaan auki ennen käyttöä.

Käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

▲ VAROITUS

- Lapsia tulee valvoa, että he eivät pääse leikkimään laitteella.
- Älä käytä laitetta märin käsin.
- Käytä laitetta vain sen mukana toimitetuilla lisävarusteilla tai Soliksen suosittelemilla lisävarusteilla. Väärinlaisten lisävarusteiden käyttäminen tai väärinkäyttö voi vahingoittaa laitetta.
- Laitteen osat voivat kuumentua käytön aikana. Kun laite on käynnissä, kosketa vain ohjauspainikkeita ja rasvan keruustasia.
- Älä siirrä laitetta, kun se on käytössä.

- Älä peitä ilmanvaihtoaukkoja, kun laite on käytössä.
- Irrota laitteen virtajohto pistorasiasta, kun sitä ei käytetä.
- Älä sijoita laitetta pinnoille tai niiden lähelle, jotka eivät ole kuumuutta ja tahroja kestäviä. Parilasta voi roiskua rasvaa.
- Jos laite aiheuttaa tulipalon, käytä palon sammuttamiseen vain sammutuspeitettä. Älä käytä vettä palon sammuttamiseen. Veden käyttäminen voi saada laitteen leimahtamaan tai oikosulkuun.

Huoltoa koskevat turvallisuusohjeet

▲ VAROITUS

- Sammuta laite ja irrota sen virtajohto pistorasiasta ennen huoltoa ja osien vaihtamista.
- Anna laitteen jäähtyä ennen sen puhdistamista.
- Älä upota laitetta veteen tai pese sitä astianpesukoneessa.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen hankaavia kemiallisia puhdistusaineita, kuten ammoniakkaa, happoja tai asetonia. Se voi vaurioittaa laitetta.
- Älä poista jäämiä parilasta terävällä esineellä. Tämä voi vahingoittaa pintaa.
- Älä pese mitään osia astianpesukoneessa.
- Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla tai upota sitä veteen.

▲ SISÄLTÖ

Tarkista pakkauksen sisältö:

1x TEPPANYAKI@HOME

1x Kansi

2x Lasta

▲ LAITTEEN KUVAUS (KATSO KUVA A)

- | | |
|--------------------|-----------------|
| 1 Virtakytkin | 5 Kansi |
| 2 Rasvaura | 6 Rasvan poisto |
| 3 Parila | 7 Virtajohto |
| 4 Rasvan keruustia | 8 Lasta |

▲ OHJAUSPAINIKKEET (KATSO KUVA B)

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 9 Vasen lämpötilansäädin | 10 Oikea lämpötilansäädin |
|--------------------------|---------------------------|

▲ ASENTAMINEN

Aseta laite vakaalle, tasaiselle sekä lämmön- ja kosteudenkestävälle alustalle.

▲ ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

1. Puhdista **parila** 3 kostealla liinalla.
2. Kela **sähköjohto** kokonaan auki 7.
3. Liitä **virtajohto** 7 pistorasiaan.
4. Kytke **virtakytkin** 1 asentoon / laitteen virran kytkemiseksi päälle. **Lämpötilansäätimet** 9 10 syttyvät.
5. Aseta **lämpötilansäätimet** 9 10 suurimmalle lämpötilalle. Lämpötilansäätimet palavat punaisina.
 - 1 Parilan puolikkaiden keskikohta voi hiukan nousta käytön aikana. Tämä on normaalia ja palautuu jäähtyessään.
 - 1 Kun laitetta käytetään ensimmäisen kerran, siitä voi tulla savua. Se on normaalia palavien valmistusjäämien vuoksi.
6. Anna laitteen lämmitä 10 minuuttia.
7. Aseta **lämpötilansäätimet** 9 10 asentoon 0.
8. Kytke **virtakytkin** 1 asentoon O laitteen virran kytkemiseksi päälle.
9. Anna laitteen jäähtyä.
10. Irrota **sähköjohto** 7 pistorasiasta.
11. Puhdista laite luvussa *Puhdistus ja hoito care* annettujen ohjeiden mukaan.

▲ LAITTEEN KÄYTTÖ

1. Voitele **parila** 3 kevyesti.
2. Käytä öljyä tai rasvaa, joka sopii grillaamiseen.
3. Kela **sähköjohto** kokonaan auki 7.
4. Liitä **virtajohto** 7 pistorasiaan.
5. Aseta **lämpötilansäätimet** 9 10 suurimmalle lämpötilalle. Lämpötilansäätimet palavat punaisina.
 - 1 Parilan puolikkaiden keskikohta voi hiukan nousta käytön aikana. Tämä on normaalia ja palautuu jäähtyessään.
6. Valmistele haluamasi ruoka grillaamista varten.
7. Aseta **lämpötilansäätimet** 9 10 halutulle lämpötilalle. Lämmityksen merkkivalot palavat punaisina kuumennettaessa ja muuttuvat vihreiksi, kun asetettu lämpötila on saavutettu.
8. Grillaa ruoka.
9. Käännä ruokaa **lastalla** 8.
10. Pidä ruoka lämpimänä tai höyrytä ruoka **kannella** 5.
11. Poista jäänteet **parilasta** 3 **lastalla** 8.

▲ Älä poista jäänteitä parilasta terävällä esineellä kuten veitsellä.

- 1 Tyhjennä rasvan keruustia, jos se on täynnä.
- 2. Aseta **lämpötilansäätimet** 9 10 asentoon 0.
- 3. Kytke **virtakytkin** 1 asentoon O laitteen virran kytkemiseksi päälle.
- 4. Irrota **sähköjohto** 7 pistorasiasta.
- 5. Anna laitteen jäähtyä.

▲ PUHDISTAMINEN JA HOITO

Suosittellemme puhdistamaan laitteen käytön jälkeen. Laitteen puhdistaminen:

1. Sammuta laite ja irrota sen virtajohto pistorasiasta.
2. Anna laitteen jäähtyä.
3. Poista jäänteet **parilasta** ③ **lastalla** ③.
- ① Poista palaneet jäänteet, lämmitä parilaa hiukan, aseta virtakytkin kohtaan O ja irrota laite pistorasiasta. Kaada jäänteiden päälle hiukan kylmää vettä ja pyyhi puhtaaksi. Anna laitteen jäähtyä.
4. Laita sitruunatuoremehua hiukan lämpimälle **parilalle** ③.
5. Puhdista **parila** ③ kostealla liinalla.
6. Tyhjennä **rasvan keruuastia** ④.
7. Laita **rasvan keruuastia** ④ takaisin paikalleen.

▲ **Älä pese mitään osia astianpesukoneessa.**

▲ **Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla tai upota sitä veteen.**

8. Kääri **sähköjohto** ⑦.

▲ SÄILYTYS

Säilytä laitetta alkuperäisessä pakkauksessa kuivassa ja suljetussa tilassa.

▲ TEKNISET TIEDOT

Mallinumero	Tyyppi 795
Jännite/taajuus	220–240 V~ / 50–60 Hz
Lähtö	2 x 1000 W
Mitat (L x S x K)	49 x 39 x 11 cm
Paino	6,3 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Ⓞ **Trumpasis vadovas**

TEPPANYAKI@HOME

Tipas 795

Išsamų vadovų ir atsakymus į dažnai užduodamus klausimus galite rasti adresu www.solis.com/manuals

▲ NUMATYTOJI NAUDOJIMO PASKIRTIS

- Šis prietaisas skirtas maistui kepti.
- Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta šiame vadove.
- Šis prietaisas skirtas naudoti buityje ir panašioje aplinkoje, pvz.:
 - parduotuvių, biurų ir kitos darbo aplinkos personalui skirtose virtuvėse;
 - ūkiuose;
 - viešbučių, motelių ir kitų apgyvendinimo įstaigų klientams;
 - nakvynę su pusryčiais siūlančiose įstaigose.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik patalpose.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti silpnėsių fizinių, jutiminių ar psichinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kurie neturi patirties ir žinių, nebent už šių asmenų saugą

atsakingas asmuo juos prižiūri arba nurodo, kaip saugiai naudoti prietaisą.

- Bet koks prietaiso naudojimas, neapibūdintas šiame vadove, yra laikomas netinkamu naudojimui. Taip naudojant prietaisą galima susižaloti, sugadinti prietaisą ir prarasti garantiją.

▲ SVARBIOS SAUGOS PRIEMONĖS

Bendrieji saugos nurodymai

▲ ĮSPĖJIMAS

- Prieš montuodami ar naudodami prietaisą būtinai perskaitykite ir išsiaiškinkite visus nurodymus, pateiktus šiame naudotojo vadove. Pasilikite šį dokumentą, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.
- Nenaudokite prietaiso, jei jo dalis pažeista ar sugedusi. Nedelsdami pakeiskite pažeistą ar sugedusį prietaisą.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, pakeiskite jį originaliu specialiu laidu arba komplektu, kurį galima įsigyti iš gamintojo arba jo techninės priežiūros atstovo.

Montavimo saugos nurodymai

▲ ĮSPĖJIMAS

- Nenumeskite prietaiso ir stenkitės jo nesutrenkti.
- Prietaisą statykite ant stabilaus, lygaus, karščiui ir drėgmei atsparaus paviršiaus.
- Tarp prietaiso ir sienų, užuolaidų ar kitų medžiagų ir objektų išlaikykite saugų bent 20 cm atstumą ir įsitikinkite, kad oras aplink prietaisą gali laisvai cirkuluoti.
- Nelaikykite prietaiso ten, kurį jį pasiekia tiesioginiai saulės spinduliai.
- Prieš naudodami prietaisą, patikrinkite, ar prietaiso tipo lentelėje nurodyta įtampa atitinka maitinimo tinklo įtampą. Nerekomenduojame naudoti prietaiso su daugiagrandžiu kištuko adapteriu.
- Nenaudokite laikmačio ar atskiros nuotolinio valdymo sistemos, kuri prietaisą įjungtų automatiškai.
- Nepalikite maitinimo laido kabėti nuo stalo kraštų, kad prietaisas nebūtų nutrauktas žemyn. Saugokite, kad nei prietaisas, nei maitinimo laidas ar kištukas nekontaktuotų su įkaitusiais paviršiais, pvz., kaitlentėmis ar radiatoriais, ir kad šie paviršiai nekontaktuotų su pačiu prietaisu.

- Niekada nedėkite prietaiso taip, kad kiltų pavojus jam įkristi į vandenį arba kontaktuoti su vandeniu ar kitais skysčiais (pvz., kriauklėje arba šalia jos).
- Niekada nebandykite ištraukti į vandenį arba kitus skysčius įkritusio prietaiso:
 - visada mėvėkite gumines pirštines ir, prieš išimdami prietaisą iš vandens, atjunkite kištuką nuo elektros lizdo;
 - prietaisu vėl pradėkite naudotis tik tada, kai „Solis“ arba „Solis“ įgaliotasis techninio aptarnavimo centras patikrina, ar prietaisas veikia ir juo saugu naudotis.
- Nestatykite prietaiso tiesiai po elektros lizdu.
- Prieš perkeldami į kitą vietą, prietaisą išjunkite ir atjunkite nuo elektros lizdo.
- Prieš naudodami iki galo išvyniokite maitinimo laidą.

Naudojimo saugos nurodymai

▲ ĮSPĖJIMAS

- Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Nenaudokite prietaiso šlapiomis rankomis.
- Prietaisą naudokite tik su pridamais arba „Solis“ rekomenduojamais priedais. Prietaisą naudojant netinkamai arba su netinkamais priedais, jis gali būti sugadintas.
- Naudojimo metu prietaiso dalys gali įkaisti. Prietaisui veikiant, lieskite tik valdymo mygtukus ir riebalų surinkimo padėklą.
- Nejudinkite naudojamo prietaiso.
- Kai prietaisas naudojamas, neuždenkite ventiliacijos angų.
- Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, kai jis nenaudojamas.
- Nedėkite prietaiso šalia ar ant paviršių, kurie nėra atsparūs karščiui ir dėmėms. Iš kepimo plokštės gali ištikšti riebalai.
- Jei prietaisas užsidegtų, gaisrui gesinti naudokite tik priešgaisrinius apklus. Gaisro niekuomet negesinkite vandeniu. Naudojant vandenį gali sustiprėti liepsna ir įvykti trumpasis jungimas.

Priežiūros saugos nurodymai

▲ ĮSPĖJIMAS

- Prieš atlikdami remontą ir keisdami dalis, išjunkite prietaisą ir atjunkite nuo elektros tinklo.
- Prieš valydami prietaisą, palikite jį atvėsti.
- Prietaiso nemerkite į vandenį ir nedėkite į indaplovę.
- Valydami prietaisą nenaudokite abrazyvinių cheminių valymo priemonių, pavyzdžiui, amoniako, rūgščių ar acetono. Taip prietaisą galima sugadinti.
- Likučių nuo kepimo plokštės negramdykite aštriais daiktais. Tai gali sugadinti paviršių.
- Nedėkite jokių dalių į indaplovę.
- Niekada nelaikykite prietaiso po iš čiaupo tekančiu vandeniu ir nemerkite į vandenį.

▲ TURINYS

Patikrinkite pakuotės turinį.

1x TEPPANYAKI@HOME

1x Dangtis

2x Mentelė

▲ PRIETAISO APRAŠAS (ŽR. A VAIZDĄ)

- | | |
|------------------------------|----------------------|
| 1 Maitinimo jungiklis | 5 Dangtis |
| 2 Riebalų lovėlis | 6 Drenažas riebalams |
| 3 Kepimo plokštė | 7 Maitinimo laidas |
| 4 Riebalų surinkimo padėklas | 8 Mentelė |

▲ VALDYMO MYGTUKAI (ŽR. B VAIZDĄ)

- 9 Kairysis temperatūros valdiklis
- 10 Dešinysis temperatūros valdiklis

▲ MONTAVIMAS

Padėkite prietaisą ant stabilaus, lygaus, karščiui ir drėgmei atsparaus paviršiaus.

▲ PRIEŠ NAUDOJANT PIRMĄ KARTĄ

1. **Kepimo plokštę** 3 valykite sudrėkinta šluoste.
2. Visiškai išvyniokite **maitinimo laidą** 7.
3. Prijunkite **maitinimo laidą** 7 prie maitinimo lizdo.
4. **Maitinimo jungiklį** 1 nustatykite į padėtį I, kad įjungtumėte prietaisą. Užsidega **temperatūros valdikliai** 9 10.
5. **Temperatūros valdiklius** 9 10 nustatykite į maksimalią padėtį. Temperatūros valdikliai šviečia raudonai.

- 1. Veikimo metu kepimo plokštės pusių vidurys gali šiek tiek pakilti. Tai normalu ir atvėstant grįš atgal.
- 1. Naudojant prietaisą pirmą kartą, gali atsirasti dūmų. Tai normalu, nes sudega gamybos metu susidariusios liekanos.
- 6. Leiskite prietaisui kaisti 10 minučių.
- 7. **Temperatūros valdiklius** 9 10 nustatykite į padėtį 0.
- 8. **Maitinimo jungiklį** 1 nustatykite į padėtį 0, kad išjungtumėte prietaisą.
- 9. Palikite prietaisą atvėsti.
- 10. **Maitinimo kabelį** 7 atjunkite nuo maitinimo lizdo.
- 11. Išvalykite prietaisą pagal skyrių *Valymas ir priežiūra*.

▲ PRIETAISO NAUDOJIMAS

1. **Kepimo plokštę** 3 šiek tiek patepkite.
 2. Naudokite kepimui tinkamą aliejų ar riebalus.
 3. Visiškai išvyniokite **maitinimo laidą** 7.
 4. Prijunkite **maitinimo laidą** 7 prie maitinimo lizdo.
 5. **Temperatūros valdiklius** 9 10 nustatykite į maksimalią padėtį. Temperatūros valdikliai šviečia raudonai.
 1. Veikimo metu kepimo plokštės pusių vidurys gali šiek tiek pakilti. Tai normalu ir atvėstant grįš atgal.
 6. Paruoškite norimą maistą kepimui.
 7. **Temperatūros valdiklius** 9 10 nustatykite į norimą padėtį.
- Kaistant kaitinimo indikatoriai šviečia raudonai, o pasiekus nustatytą temperatūrą – žaliai.
8. Kepkite maistą.
 9. Apverskite maistą **mentele** 8.
 10. Laikykite maistą šiltą arba virkite garuose, naudodami **dangtį** 5.
 11. Likučius nuo **kepimo plokštės** 3 pašalinkite **mentele** 8.

▲ Likučių nuo kepimo plokštės negramdykite aštriais daiktais, pvz., peiliais.

- 1. Ištuštinkite riebalų surinkimo padėklą, jei jis pilnas.
- 12. **Temperatūros valdiklius** 9 10 nustatykite į padėtį 0.
- 13. **Maitinimo jungiklį** 1 nustatykite į padėtį 0, kad išjungtumėte prietaisą.
- 14. **Maitinimo kabelį** 7 atjunkite nuo maitinimo lizdo.
- 15. Palikite prietaisą atvėsti.

▲ VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Baigus naudoti, prietaisą rekomenduojame nuvalyti. Prietaiso valymas:

1. Išjunkite ir atjunkite prietaisą.
2. Palikite prietaisą atvėsti.
3. Likučius nuo **kepimo plokštės** 3 pašalinkite **mentele** 8.
1. Norėdami pašalinti pridegusius likučius, šiek tiek pašildykite kepimo plokštę, nustatykite maitinimo jungiklį į padėtį 0 ir atjunkite prietaisą. Likučius šiek tiek pamirkykite šaltu vandeniu ir nuvalykite. Palikite prietaisą atvėsti.
4. Užpilkite citrinos sulčių ant šiek tiek šilto **kepimo plokštės** 3.
5. **Kepimo plokštę** 3 valykite sudrėkinta šluoste.
6. Ištuštinkite **riebalų surinkimo padėklą** 4.
7. Įdėkite atgal **riebalų surinkimo padėklą** 4.

▲ Nedėkite jokių dalių į indaplovę.

▲ Niekada nelaikykite prietaiso po iš čiaupo tekančiu vandeniu ir nemerkite į vandenį.

8. Suvenyokite **maitinimo laidą** 7.

▲ LAIKYMAS

Prietaisą laikykite originalioje pakuotėje, sausoje ir uždaroje vietoje.

▲ TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Modelio Nr.	Tipas 795
Įtampa / dažnis	220–240 V~ / 50–60 Hz
Galia	2 x 1000 W
Matmenys (P x G x A)	49 x 39 x 11 cm
Svoris	6,3 kg

Gali būti atlikti techniniai pakeitimai.

📖 Išsa pamācība

TEPPANYAKI@HOME

Tips 795

Detalizēta rokasgrāmata un atbildes uz biežāk uzdotajiem jautājumiem ir pieejamas šeit:

www.solis.com/manuals

▲ PAREDŽĒTAIS LIETOJUMS

- Šī ierīce ir paredzēta produktu grilēšanai.
- Lietojiet ierīci tikai atbilstoši šajā pamācībā iekļautajam aprakstam.
- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai māsaimniecībā un šādās līdzīgās vietās:
 - personāla virtuves zonās veikalos, birojos un citā darba vidē;
 - lauku mājās;
 - klientu vajadzībām viesnīcās, moteļos un citās dzīvošanai paredzētās vietās;
 - B&B (gultasvieta un brokastis) tipa naktsmītnēs.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai iekštelpās.
- Šo ierīci nav paredzēts izmantot personām (tostarp bērniem) ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, kā arī personām, kurām trūkst nepieciešamās pieredzes vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad šādu personu uzraudzību vai instruktāžu nodrošina par viņu drošību atbildīga persona.
- Jebkāda ierīces lietošana, kas atšķiras no šajā pamācībā aprakstītās, ir uzskatāma par nepareizu un var izraisīt traumas, ierīces bojājumus un garantijas anulēšanu.

▲ SVARĪGI PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Vispārēji drošības norādījumi

▲ BRĪDINĀJUMS!

- Pirms ierīces uzstādīšanas vai lietošanas pārlicinieties, ka esat pilnībā izlasījis un sapratis šo lietošanas pamācību. Saglabājiet šo dokumentu turpmākai izmantošanai.
- Neizmantojiet ierīci, ja kādai tās daļai ir bojājums vai defekts. Ierīce, kurai ir bojājums vai defekts, nekavējoties jānomaina.
- Ja barošanas vads ir bojāts, nomainiet to ar īpašu oriģinālo vadu vai iegādājieties vadu no ražotāja vai ražotāja servisa darbinieka.

Drošības norādījumi par ierīces uzstādīšanu

▲ BRĪDINĀJUMS!

- Nepieļaujiet ierīces nokrišanu un sargājiet to no triecieniem.
- Novietojiet ierīci uz stabilas, karstumizturīgas un mitrumizturīgas virsmas.
- Novietojiet ierīci vismaz 20 cm attālumā no sienām, aizkariem, citiem materiāliem un priekšmetiem un nodrošiniet ap to brīvu gaisa cirkulāciju.
- Nenovietot ierīci tiešos saules staros.
- Pirms ierīces lietošanas pārbaudiet, vai datu plāksnītē norādītais ierīces spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam. Ierīces pieslēgšanai nav ieteicams izmantot kontaktdakšas sadales adapteru.
- Neizmantojiet taimeru vai atsevišķu tālvadības sistēmu, kas automātiski ieslēdz ierīci.
- Strāvas vads nedrīkst nokarāties pāri galda malai, lai novērstu ierīces noraušanu aiz vada. Novērsiet ierīces, strāvas padeves vada un kontaktdakšas pieskaršanos karstām virsmām, piemēram, plīts virsmai vai radiatoram, kā arī saskari ar pašu ierīci.
- Nekad nelieciet ierīci vietā, kur tā var iekrist ūdenī vai nonākt saskarē ar to vai citiem šķidrumiem (piemēram, izlietnē vai tās tuvumā).
- Nekad nemēģināt pieskarties ierīcei, ja tā ir iekritusi ūdenī vai citos šķidrumos:
 - Pirms ierīces izņemšanas no ūdens vienmēr uzvilkt sausus gumijas cimdus un atvienot ierīci no elektrotīkla.

– Neiedarbināt ierīci no jauna, pirms ir nodrošināts, ka tās darbību un drošību ir pārbaudījis Solis vai Solis pilnvarots servisa centrs.

- Nenovietot ierīci tieši zem elektrotīkla kontaktdakšas.
- Pirms ierīces pārvietošanas ierīci izslēgt un atvienot no elektrotīkla.
- Pirms izmantošanas pilnīgi atritināt barošanas strāvas kabeli.

Drošības norādījumi par ierīces lietošanu

▲ BRĪDINĀJUMS!

- Bērni ir jāuzrauga, lai nepieļautu rotaļāšanos ar šo ierīci.
- Nelietojiet ierīci ar slapjām rokām.
- Lietojot ierīci, izmantojiet tikai komplektācijā iekļautos piederumus vai Solis ieteiktos piederumus. Nepareiza vai ļaunprātīga piederumu lietošana var sabojāt ierīci.
- Lietošanas laikā ierīces daļas var uzkarst. Ierīces darbības laikā aizskariet tikai vadības pogas un taukvielu savākšanas paplāti.
- Nekustiniet ierīci tās lietošanas laikā.
- Kad ierīce tiek lietota, nenosedziet ventilācijas atveres.
- Kad ierīce netiek lietota, atslēdziet to no elektrotīkla.
- Nelieciet ierīci pie virsmām, kas nav noturīgas pret karstumu un traipiem, kā arī uz tām. No grila pannas var izšļakstīties tauki.
- Ja ierīce izraisa ugunsgrēku, tā dzēšanai lietojiet tikai ugunsdzēsības pārklājus. Nekādā gadījumā nedzēsiet ugunsgrēku ar ūdeni. Ūdens lietošana var izraisīt uzliesmojumu un īssavienojumu.

Drošības norādījumi par apkopi

▲ BRĪDINĀJUMS!

- Pirms ierīces apkopes un detaļu nomaiņas izslēdziet ierīci un atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Pirms tīrīšanas ļaujiet ierīcei atdzist.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī un neievietojiet trauku mazgājamajā mašīnā.

- Tīrot ierīci, nelietojiet kodīgus ķīmiskos tīrīšanas līdzekļus, piemēram, amonjaku, skābi vai acetonu. Šādi rīkojoties, var sabojāt tējkannu.
- Ēdiena atlieku noņemšanai no grila pannas nelietojiet asus priekšmetus, lai nesabojātu virsmu.
- Nelieciet daļas trauku mazgājamā mašīnā.
- Nekad neturiet ierīci zem tekoša ūdens un neiegremdējiet ūdenī.

▲ SATURA RĀDĪTĀJS

Pārbaudiet iepakojuma saturu:

1x TEPPANYAKI@HOME

1x Vāks

2x Lāpstiņa

▲ IERĪCES APRAKSTS (SK. ATTĒLU A)

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| 1 Strāvas slēdzis | 5 Vāks |
| 2 Taukvielu rievā | 6 Taukvielu drenāža |
| 3 Grila panna | 7 Strāvas padeves kabelis |
| 4 Taukvielu savākšanas paplāte | 8 Lāpstiņa |

▲ VADĪBAS SPIEDPOGAS (SK. ATTĒLU B)

- 9 Kreisās puses temperatūras vadība
- 10 Labās puses temperatūras vadība

▲ UZSTĀDĪŠANA

Novietojiet ierīci uz stabilas, līdzenas, karstumizturīgas un mitrumizturīgas virsmas.

▲ PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

1. Notīriet **grila pannu** 3 ar mitru drānu.
2. Pilnībā atritiniet **strāvas kabeli** 7.
3. Pieslēdziet **strāvas kabeli** 7 kontaktligzdai.
4. Ieslēdziet **strāvas slēdzi** 1 pozīcijā I, lai ieslēgtu ierīci. **Temperatūras vadības** 9 10 iedegas krāsā.
5. Iestatiet **temperatūras vadības** 9 10 maksimuma pozīcijā. Temperatūras vadības iedegas sarkanā krāsā.
6. Grila pannas pušu vidus darbības laikā var nedaudz pacelties. Tā ir normāla parādība, un atdzišanas laikā tas nolaižas.
7. Lietojot ierīci pirmo reizi, var parādīties dūmi. Tā ir parasta parādība, jo sakarstot sadeg ražošanas procesā radušās atliekas.
8. Ļaujiet ierīcei 10 minūtes uzsilt.
9. Iestatiet **temperatūras vadības** 9 10 pozīcijā 0.
10. Pārslēdziet **strāvas slēdzi** 1 uz O, lai izslēgtu ierīci.
11. Ļaujiet ierīcei atdzist.
12. Atvienojiet **barošanas kabeli** 7 no kontaktligzdas.
13. Notīriet ierīci, ievērojot norādes nodaļā *Tīrīšana un apkope*.

▲ IERĪCES IZMANTOŠANA

1. Viegli iziediet **grila pannu** 3 ar eļļu.
2. Izmantojiet grilēšanai piemērotu eļļu vai taukus.
3. Pilnībā atritiniet **strāvas kabeli** 7.
4. Pieslēdziet **strāvas kabeli** 7 kontaktligzdai.
5. Iestatiet **temperatūras vadības** 9 10 maksimuma pozīcijā. Temperatūras vadības iedegas sarkanā krāsā.
6. Grila pannas pušu vidus darbības laikā var nedaudz pacelties. Tā ir normāla parādība, un atdzišanas laikā tas nolaižas.
7. Sagatavojiet attiecīgo produktu grilēšanai.
8. Iestatiet vēlamajā pozīcijā **temperatūras vadības** 9 10.
9. Sildīšanas indikatori uzsilstot iedegas sarkanā krāsā un pēc iestatītās temperatūras sasniegšanas kļūst zaļi.
10. Grilējiet produktu.
11. Apvēršiet produktu ar **lāpstiņu** 8.
12. Uzturiet ēdienu siltu vai tvaicējiet zem **vāka** 5.
13. Noņemiet pārpalikumus no **grila pannas** 3 ar **lāpstiņu** 8.

▲ Atlikumu noņemšanai no grila pannas neizmantojiet asus priekšmetus, piemēram, nažus.

14. Iztukšojiet taukvielu savākšanas paplāti, kad tā ir pilna.
15. Iestatiet **temperatūras vadības** 9 10 pozīcijā 0.
16. Pārslēdziet **strāvas slēdzi** 1 uz O, lai izslēgtu ierīci.
17. Atvienojiet **barošanas kabeli** 7 no kontaktligzdas.
18. Ļaujiet ierīcei atdzist.

▲ TĪRĪŠANA UN APKOPE

Pēc lietošanas ieteicams notīrīt ierīci. Lai notīrītu ierīci, rīkojieties, kā norādīts tālāk.

1. Izslēdziet un atvienojiet ierīci.
2. Ļaujiet ierīcei atdzist.
3. Noņemiet pārpalikumus no **grila pannas** 3 ar **lāpstiņu** 8.
4. Lai noņemtu piedegušos pārpalikumus, nedaudz uzsildiet grilu, barošanas slēdzi iestatiet pozīcijā O un atslēdziet ierīci. Iemērciet atlikumus nelielā auksta ūdens daudzumā un noslaukiet. Ļaujiet ierīcei atdzist.
5. Nedaudz siltu **grila pannu** 3 pārklājiet ar citrona sulu.
6. Notīriet **grila pannu** 3 ar mitru drānu.
7. Iztukšojiet **taukvielu savākšanas paplāti** 4.
8. Nolieciet vietā **taukvielu savākšanas paplāti** 4.

▲ Nelieciet daļas trauku mazgājamā mašīnā.

▲ Nekad neturiet ierīci zem tekoša ūdens un neiegremdējiet ūdenī.

9. Saritiniet **strāvas kabeli** 7.

▲ GLABĀŠANA

Uzglabājiet ierīci oriģinālajā iepakojumā sausā un noslēgtā vietā.

▲ TEHNISKÄS SPECIFIKÄCIJAS

Modeļa Nr.	Tips 795
Spriegums/frekvence	220–240 V~ / 50–60 Hz
Izejas jauda	2 x 1000 W
Izmēri (P x D x A)	49 x 39 x 11 cm
Svars	6,3 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

ET Lühike juhend

TEPPANYAKI@HOME

Tüüp 795

Üksikasjaliku kasutusjuhendi ja vastused korduma kippuvatele küsimustele leiate lehel

www.solis.com/manuals

▲ ETENÄHTUD OTSTARVE

- See seade on ette nähtud toidu grillimiseks.
- Kasutage seadet ainult käesolevas juhendis kirjeldatud viisil.
- See seade on mõeldud kasutamiseks kodumajapidamises jms, näiteks:
 - töötajate köögiuumid kauplustes, kontorites ja muudes töökeskkondades;
 - talumajad;
 - hotellide, motellide ja muude majutusasutuste klientidele;
 - eramajutusasutustes.
- Seade on mõeldud ainult siseruumides kasutamiseks.
- Seade ei sobi kasutamiseks isikute (sealhulgas laste) poolt, kelle füüsilised, tajulised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamise kohta, välja arvatud juhul, kui neid jälgib või juhendab nende ohutuse eest vastutav isik.
- Seadme kasutamist muul kui selles juhendis kirjeldatud otstarbel loetakse väärkasutuseks, mis võib põhjustada vigastusi, seadme kahjustamist ja muuta garantii kehtetuks.

▲ OLULISED ETTEVAATUSABINÕUD

Üldised ohutusjuhised

▲ HOIATUS!

- Enne seadme paigaldamist või kasutamist tuleb kõik käesolevas kasutusjuhendis toodud juhised läbi lugeda ja endale selgeks teha. Hoidke see dokument edaspidiseks alles.
- Ärge kasutage seadet, kui mõni selle osa on kahjustunud või katki. Vahetage kahjustunud või defektne seade kohe välja.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, asendage see tootjalt või tema hooldusesindustest saadud spetsiaalse originaaljuhtme või komplektiga.

Paigaldamisel järgitavad ohutusjuhised

▲ HOIATUS!

- Ärge pillake seadet maha ja vältige põrutusi.
- Asetage seade stabiilsele, tasasele, kuumus- ja niiskuskindlale pinnale.
- Hoidke seadet seintest, kardinast või muudest materjalidest ja esemetest vähemalt 20 cm kaugusel ja veenduge, et õhk saaks seadme ümber vabalt ringelda.
- Ärge hoidke seadet otsese päikesevalguse käes.
- Enne seadme kasutamist kontrollige, kas seadme andmesildile märgitud pinge vastab teie võrgupinge. Me ei soovita seadet kasutada harupistikuga.
- Ärge kasutage taimerit ega eraldi kaugjuhtimissüsteemi, mis seadme automaatselt sisse lülitab.
- Et vältida seadme allatõmbamist, ärge jätke toitejuhet rippuma üle lauaserva. Veenduge, et seade ega toitejuhe ja pistik ei puutuks kokku tuliste pindadega, näiteks pliidiplaadi või radiaatoriga, ega seadme endaga.
- Ärge kunagi asetage seadet kohta, kus see võib kukkuda vette või puutuda kokku vee või muude vedelikega (nt kraanikaussi või selle lähedusse).
- Vette või muu vedeliku sisse kukkunud seadet ei tohi mingil juhul paljakäsi välja võtta:
 - enne veest väljavõtmist tuleb alati kätte panna kuivad kummikindad ja eemaldada seade vooluvõrgust.
 - Ärge hakake seadet uuesti kasutama enne, kui Solis või Solise volitatud hooldusesindus on selle toimivust ja ohutust kontrollinud.
- Ärge asetage seadet otse pistikupesale alla.
- Enne seadme teisaldamist lülitage see välja ja eemaldage vooluvõrgust.
- Enne kasutamist kerige toitejuhe täielikult lahti.

Kasutamisel järgitavad ohutusjuhised

▲ HOIATUS!

- Lapsi peab valvama, et nad seadmega ei mängiks.
- Ärge kasutage seadet märgade kätega.

- Kasutage seadet ainult kaasasolevate tarvikute või Solise soovitatud lisavarustusega. Väärkasutus või sobimatu lisavarustuse kasutamine võib seadet kahjustada.
- Seadme osad võivad muutuda kasutamise ajal kuumaks. Kui seade töötab, võib puudutada ainult juhtnuppe ja rasva kogumisalust.
- Ärge teisaldage seadet kasutamise ajal.
- Õhu väljalaskeavasid ei tohi seadme kasutamise ajal kinni katta.
- Eemaldage seade vooluvõrgust, kui seda ei kasutata.
- Ärge asetage seadet pindade lähedusse või peale, mis pole kuumuse- või määrdumiskindlad. Plaadilt võib pritsida rasva.
- Kui seade põhjustab põlengu, kasutage leekide kustutamiseks ainult tulekustutustekke. Leekide kustutamiseks ei tohi kasutada vett. Vee kasutamisel võivad leegid suureks paisuda ja võib tekkida lühis.

Hooldusel järgitavad ohutusjuhised

▲ HOIATUS!

- Enne hooldust ja osade vahetamist lülitage seade välja ja eemaldage vooluvõrgust.
- Laske seadmel enne puhastamist jahtuda.
- Ärge kunagi kastke seadet üleni vette ega pange seda nõudepesumasinasse.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks abrasiivseid keemilisi puhastusvahendeid, nagu ammoniaak, hape või atsetoon. See võib seadet kahjustada.
- Jääkide eemaldamiseks plaadilt ei tohi kasutada teravat eset. See võib pinda kahjustada.
- Ärge pange ühtegi osa nõudepesumasinasse.
- Ärge kunagi hoidke seadet voolava kraanivee all ega kastke vette.

▲ SISUKORD

Kontrollige pakendi sisu:

1x TEPPANYAKI@HOME

1x Kaas

2x Spaatel

▲ SEADME KIRJELDUS (VT JOONIST A)

- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1 Toitelüliti | 5 Kaas |
| 2 Määrdesoon | 6 Rasva äravoolurenn |
| 3 Plaat | 7 Toitejuhe |
| 4 Rasva kogumisalus | 8 Spaatel |

▲ NUPUD (VT JOONIST B)

- 9 Vasak temperatuurilüliti
- 10 Parem temperatuurilüliti

▲ PAIGALDAMINE

Asetage seade stabiilsele, tasasele ning kuumus- ja niiskuskindlale pinnale.

▲ ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST

1. Puhastage **plaati** 3 kergelt niisutatud lapiga.
2. Kerige **toitejuhe** 7 täielikult lahti.
3. Ühendage **toitejuhe** 7 vooluvõrku.
4. Seadme sisselülitamiseks lülitage **toitelüliti** 1 asendisse I. Süttivad **temperatuurilülidid** 9 10.
5. Seadke **temperatuurilülidid** 9 10 maksimaalsesse asendisse. Temperatuurilülidid põlevad punaselt.
6. Plaadipoolte keskosa võib töötamise ajal veidi üles tõusta. See on tavapärane ja taandub jahtudes.
7. Seadme esmakordsel kasutamisel võib see suitseda. See on tootmisjäakide tõttu ootuspärane.
8. Laske seadmel 10 minutit kuumeneda.
9. Seadke **temperatuurilülidid** 9 10 asendisse 0.
10. Seadme väljalülitamiseks seadke **toitelüliti** 1 asendisse O.
11. Laske seadmel jahtuda.
12. Eemaldage **toitejuhe** 7 pistikupesast.
13. Puhastage seadet vastavalt jaotisele *Puhastamine ja hooldus*.

▲ SEADME KASUTAMINE

1. Õlitage **plaati** 3 kergelt määrdeainega.
 2. Kasutage grillimiseks sobivat õli või rasva.
 3. Kerige **toitejuhe** 7 täielikult lahti.
 4. Ühendage **toitejuhe** 7 vooluvõrku.
 5. Seadke **temperatuurilülidid** 9 10 maksimaalsesse asendisse. Temperatuurilülidid põlevad punaselt.
 6. Plaadipoolte keskosa võib töötamise ajal veidi üles tõusta. See on tavapärane ja taandub jahtudes.
 7. Valmistage toit grillimiseks ette.
 8. Seadke **temperatuurilülidid** 9 10 soovitud asendisse.
- Kuumutuse märgutuled põlevad kuumutamisel punaselt ja muutuvad rohelisteks, kui seatud temperatuur on saavutatud.
9. Grillige toitu.
 10. Keerake toitu **spaatliga** 8.
 11. Hoidke toitu soojas või aurutage toitu **kaanega** 5.
 12. Eemaldage jäägid **plaadilt** 3 **spaatliga** 8.

▲ Ärge eemaldage plaadilt jääke teravate esemete, näiteks noaga.

- Tühjendage rasva kogumisalus, kui see on täis.

12. Seadke **temperatuurilülitiid** 9 10 asendisse O.
13. Seadme väljalülitamiseks seadke **toitelüliti** 1 asendisse O.
14. Eemaldage **toitejuhe** 7 pistikupesast.
15. Laske seadmel jahtuda.

▲ PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Soovitage seadet pärast kasutamist puhastada. Seadme puhastamiseks toimige järgmiselt.

1. Lülitage seade välja ja eemaldage see vooluvõrgust.
2. Laske seadmel jahtuda.
3. Eemaldage jäägid **plaadilt** 3 **spaatliga** 8.
- 1 Kõrbenud jääkide eemaldamiseks soojendage plaati veidi, seadke toitelüliti asendisse O ja eemaldage seade vooluvõrgust. Leotage jääke veidi külma veega ja pühkige need ära. Laske seadmel jahtuda.
4. Pange kergelt soojale **plaadile** 3 sidrunimahla.
5. Puhastage **plaati** 3 kergelt niisutatud lapiga.
6. Tühjendage **rasva kogumisalus** 4.
7. Pange **rasva kogumisalus** 4 tagasi.

▲ Ärge pange ühtegi osa nõudepesumasinasse.

▲ Ärge kunagi hoidke seadet voolava kraanivee all ega kastke vette.

8. Kerige **toitejuhe** 7 kokku.

▲ HOIUSTAMINE

Hoidke seadet originaalpakendis, kuivas ja kinnises ruumis.

▲ TEHNILISED ANDMED

Mudeli nr	Tüüp 795
Pinge/sagedus	220–240 V~ / 50–60 Hz
Väljund	2 x 1000 W
Mõõtmed (p x l x k)	49 x 39 x 11 cm
Kaal	6,3 kg

Tootja võib teha tehnilisi muudatusi.

PL Skrócona instrukcja obsługi

TEPPANYAKI@HOME

Typ 795

Szczegółową instrukcję obsługi oraz odpowiedzi na często zadawane pytania można znaleźć na stronie www.solis.com/manuals

▲ PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

- To urządzenie jest przeznaczone do grillowania żywności.
- Urządzenie należy eksploatować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku w gospodarstwie domowym i miejscach o podobnym charakterze, np.:
 - kuchnie dla pracowników w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;

- gospodarstwa wiejskie;
- hotele, motele i inne budynki mieszkalne – dla gości;
- placówki typu „Bed and breakfast”;
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (łącznie z dziećmi) o zmniejszonym czuciu fizycznym czy z niesprawnością umysłową czy z brakiem doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują one pod nadzorem i są instruowane w zakresie użytkowania, przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Użycie urządzenia w jakikolwiek inny sposób niż opisany w niniejszej instrukcji jest niewłaściwe i może spowodować obrażenia ciała, uszkodzenie urządzenia oraz utratę gwarancji.

▲ WAŻNE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zasady bezpieczeństwa

▲ OSTRZEŻENIE

- Przed zainstalowaniem lub użyciem urządzenia należy upewnić się, że instrukcje zawarte w niniejszym dokumencie zostały w pełni przeczytane i zrozumiane. Zachowaj niniejszy dokument na przyszłość.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jakkolwiek jego część jest zniszczona lub uszkodzona. Uszkodzone lub wadliwe urządzenie natychmiast wymień.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy wymienić go na oryginalny specjalny kabel, który jest dostępny u producenta lub w punkcie serwisowym.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące instalacji

▲ OSTRZEŻENIE

- Nie upuszczaj urządzenia i unikaj uderzenia go.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni stabilnej, równej oraz odpornej na wysokie temperatury i wilgoć.
- Zachowaj minimalną bezpieczną odległość 20 cm między urządzeniem a ścianami, zasłonami lub innymi materiałami i przedmiotami oraz upewnij się, że powietrze wokół urządzenia może swobodnie przepływać.
- Nie stawiaj urządzenia w bezpośrednim świetle słonecznym.
- Przed użyciem urządzenia sprawdź, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci. Nie zalecamy używania urządzenia z przedłużaczem na kilka urządzeń.

- Nie używaj timera ani oddzielnego systemu zdalnego sterowania, który automatycznie włącza urządzenie.
- Nie pozostawiaj kabla zasilającego zwisającego przez krawędź stołu, aby zapobiec zrzuceniu urządzenia. Upewnij się, że urządzenie, przewód zasilający i wtyczka nie wchodzi w kontakt z gorącymi powierzchniami, takimi jak płyty grzejne lub kaloryfer, ani też z samym urządzeniem.
- Nigdy nie ustawiaj urządzenia w taki sposób, aby istniało ryzyko wpadnięcia do wody czy kontaktu z wodą lub innym płynem (np. w zlewie lub w jego pobliżu).
- Nigdy nie sięgaj po urządzenie, które wpadło do wody lub innego płynu:
 - Zanim je wyjmiesz, najpierw załóż suche gumowe rękawice i wyciągnij wtyczkę.
 - Urządzenia nie należy używać ponownie zanim nie zostanie sprawdzone pod kątem funkcjonalności i bezpieczeństwa przez firmę Solis lub autoryzowane centrum serwisowe.
- Nie umieszczaj urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem zasilania.
- Przed przeniesieniem urządzenia wyłącz je i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Przed użyciem całkowicie rozwiń kabel zasilający.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące użytkowania

▲ OSTRZEŻENIE

- Dzieciom należy nadzorować, aby nie pozwalać im na zabawę urządzeniem.
- Nie używaj urządzenia z mokrymi dłońmi.
- Używaj urządzenia wyłącznie z dostarczonymi akcesoriami lub akcesoriami zalecanymi przez firmę Solis. Nieprawidłowe akcesoria lub niewłaściwe użycie mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Podczas użytkowania części urządzenia mogą się nagrzewać. Podczas pracy urządzenia należy dotykać tylko przycisków sterujących i tacki na tłuszcz.
- Nie przenosić urządzenia podczas jego użytkowania.
- Nie zakrywać otworów wentylacyjnych, gdy urządzenie jest w użyciu.
- Odłączyć urządzenie, gdy nie jest używane.

- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu lub na powierzchniach, które nie są odporne na ciepło i plamy. Z płyty do pieczenia może przyskać tłuszcz.
- W przypadku, gdyby urządzenie spowodowało pożar, do gaszenia ognia należy używać wyłącznie koców przeciwpożarowych. Do gaszenia ognia nigdy nie używaj wody. Używanie wody może spowodować eksplozję ognia i zwarcie.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

▲ OSTRZEŻENIE

- Wyłączyć i odłączyć urządzenie od źródła zasilania przed serwisowaniem i wymianą części.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenie musi ostygnąć.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani nie umieszczaj go w zmywarce do naczyń.
- Do czyszczenia produktu nie stosuj ścierających chemicznych środków czyszczących, takich jak amoniak, kwas lub aceton. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Do usuwania pozostałości z patelni lub płyty nie należy używać ostrych przedmiotów. Grozi to uszkodzeniem powierzchni.
- Nie wkładać żadnych części do zmywarki.
- Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą ani nie zanurzać w wodzie.

▲ SPIS TREŚCI

Sprawdź zawartość opakowania:

1x TEPPANYAKI@HOME

1x Pokrywka

2x Szpatułka

▲ OPIS URZĄDZENIA (PATRZ RYSUNEK A)

- | | |
|----------------------------|----------------------|
| 1 Włącznik zasilania | 6 Spust tłuszczu |
| 2 Rowek do splywu tłuszczu | 7 Przewód zasilający |
| 3 Płyta do pieczenia | 8 Szpatułka |
| 4 Tacka na tłuszcz | |
| 5 Pokrywka | |

▲ PRZYCISKI STERUJĄCE (PATRZ RYSUNEK B)

- 9 Regulator temperatury lewej strony
- 10 Regulator temperatury prawej strony

▲ MONTAŻ

Urządzenie należy ustawić na stabilnej, równej i odpornej na wysokie temperatury i wilgoć powierzchni.

▲ PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Wyczyść **płyte** 3 wilgotną szmatką.
2. Przed użyciem całkowicie rozwiń **kabel zasilający** 7.
3. Podłącz **zasilacz** 7 do gniazdka elektrycznego.
4. Przełącz **włącznik zasilania** 1 na I, aby włączyć urządzenie. Zaświecą się **kontrolki temperatury** 9 10.
5. Ustaw **regulatory temperatury** 9 10 na pożądaną temperaturę. Kontrolki temperatury świecą się na czerwono.
 - 1 Podczas pracy środek połowy płyty do pieczenia może nieco unieść się do góry. Jest to normalne i ustępuje po schłodzeniu.
 - 1 Podczas pierwszego uruchomienia może pojawić się dym. Jest to zjawisko normalne – spalaniu ulegają pozostałości produkcyjne.
6. Pozwól urządzeniu rozgrzewać się przez 10 minut.
7. Przełącz **regulatory temperatury** 9 10 na 0.
8. Przełącz **włącznik zasilania** 1 na 0, aby wyłączyć urządzenie.
9. Pozostaw urządzenie do ostygnięcia.
10. Odłącz **kabel zasilający** 7 z gniazdka elektrycznego.
11. Wyczyść urządzenie zgodnie z rozdziałem *Czyszczenie i konserwacja*.

▲ OBSŁUGA URZĄDZENIA

1. Lekko naoliw **płyte do pieczenia** 3.
2. Użyj oleju lub tłuszczu, który nadaje się do grillowania.
3. Przed użyciem całkowicie rozwiń **kabel zasilający** 7.
4. Podłącz **zasilacz** 7 do gniazdka elektrycznego.
5. Ustaw **regulatory temperatury** 9 10 na pożądaną temperaturę. Kontrolki temperatury świecą się na czerwono.
 - 1 Podczas pracy środek połowy płyty do pieczenia może nieco unieść się do góry. Jest to normalne i ustępuje po schłodzeniu.
6. Przygotuj jedzenie przeznaczone do grillowania.
7. Ustaw **regulatory temperatury** 9 10 na pożądaną temperaturę. Kontrolki ogrzewania świecą się na czerwono podczas nagrzewania i zmieniają kolor na zielony po osiągnięciu ustawionej temperatury.
8. Rozpocznij grillowanie produktów żywnościowych.
9. Żywność odwracaj **łopatką** 8.
10. Utrzymuj jedzenie ciepłe lub gotuj na parze z **pokrywką** 5.
11. Usuń pozostałości z **płyty do pieczenia** 3 za pomocą **łopatki** 8.

▲ Nie usuwaj pozostałości z patelni ostrymi przedmiotami, takimi jak noże.

- 1 Opróżnij tackę na tłuszcz, jeśli jest pełna.
12. Przełącz **regulatory temperatury** 9 10 na 0.
13. Przełącz **włącznik zasilania** 1 na 0, aby wyłączyć urządzenie.
14. Odłącz **kabel zasilający** 7 z gniazdka elektrycznego.
15. Pozostaw urządzenie do ostygnięcia.

▲ CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

Zalecamy czyszczenie urządzenia po użyciu. Czyszczenie urządzenia:

1. Wyłączyć i odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
2. Pozostaw urządzenie do ostygnięcia.
3. Usuń pozostałości z **płyty do pieczenia** 3 za pomocą **łopatki** 8.
 - 1 Aby usunąć przypalone resztki, delikatnie rozgrzej patelnię, ustaw przełącznik zasilania w pozycji 0 i odłącz urządzenie. Pozostałości namocz odrobiną zimnej wody i zetrzeć. Pozostaw urządzenie do ostygnięcia.
4. Polej sok z cytryny na lekko ciepłą **płyte** 3.
5. Wyczyść **płyte** 3 wilgotną szmatką.
6. Opróżnij **tackę na tłuszcz** 4.
7. Włóż z powrotem **tackę na tłuszcz** 4.

▲ Nie wkładać żadnych części do zmywarki.

▲ Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą ani nie zanurzać w wodzie.

8. Zwiń **kabel zasilający** 7.

▲ PRZECHOWYWANIE

Urządzenie należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym i zamkniętym pomieszczeniu.

▲ SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Nr modelu	Typ 795
Napięcie/Częstotliwość	220–240 V~ / 50 – 60 Hz
Wyjście	2 x 1000 W
Wymiary (szer. x gł. x wys.)	49 x 39 x 11 cm
Waga	6,3 kg

Rezerwujemy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych.

CS Rychlý návod

TEPPANYAKI@HOME

Typ 795

Podrobný návod a odpovědi na často kladené otázky najdete na adrese www.solis.com/manuals

▲ ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

- Tento spotřebič je určen ke grilování pokrmů.
- Tento přístroj používejte pouze tak, jak je popsáno v této příručce.
- Tento přístroj je určen k použití v domácnosti a podobných aplikacích, jako jsou:

- kuchyně pro personál v obchodech, kanceláře a jiné pracovní prostředí;
- farmy;
- hotelové a motelové pokoje a jiné rezidenční místnosti;
- zařízení nabízející nocleh se snídání;
- Tento přístroj je určen výhradně k použití ve vnitřních prostorách.
- Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dozorem nebo jim nebyly sděleny pokyny týkající se bezpečného používání přístroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Jakékoli jiné použití, které není popsáno v této příručce, je považováno za nesprávné použití a může vést ke zranění, poškození spotřebiče a zrušení záruky.

▲ DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Obecné bezpečnostní pokyny

▲ VAROVÁNÍ

- Před instalací či používáním spotřebiče si nejprve kompletně přečtěte pokyny obsažené v návodu k použití a ujistěte se, že jim rozumíte. Dokument uschovejte pro případné budoucí použití.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je jakákoli část poškozená nebo vadná. Poškozený nebo vadný přístroj okamžitě vyměňte.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, vyměňte jej za originální speciální kabel nebo sestavu dostupnou od výrobce nebo servisního zástupce.

Bezpečnostní pokyny týkající se instalace

▲ VAROVÁNÍ

- Zabráňte pádu přístroje a chráňte jej před nárazy.
- Umístěte spotřebič na stabilní, rovný povrch odolný vůči teplotě a vlhkosti.
- Udržujte minimální vzdálenost přístroje 20 cm od stěn, záclon a dalších materiálů a předmětů a zajistěte volnou cirkulaci vzduchu okolo přístroje.
- Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu svitu.
- Než přístroj použijete, ujistěte se, že napětí uvedené na typovém štítku přístroje odpovídá napětí elektrického vedení ve vaší oblasti. Nedoporučujeme používat přístroj spolu s vícecestným adaptérem.
- Nepoužívejte časovač ani samostatný systém dálkového ovládní, který by výrobek zapínal automaticky.

- Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj stolu, aby nedošlo ke strhnutí přístroje ze stolu. Zajistěte, aby přístroj ani napájecí kabel či zástrčka nepřišly do styku s horkými povrchy, jako jsou plotýnky či radiátory, a aby nepřišly do kontaktu se samotným přístrojem.
- Nikdy přístroj neumísťujte takovým způsobem, který by představoval riziko pádu do vody nebo styku s vodou či jinými kapalinami (např. do blízkosti umyvadla).
- Nikdy přístroj, který spadl do vody nebo jiné kapaliny.
 - Než přístroj z vody vytáhnete, vždy nejprve přístroj odpojte ze zásuvky s použitím suchých gumových rukavic.
 - Přístroj nepoužívejte, dokud jeho funkčnost a bezpečnost nekontroluje společnost Solis nebo autorizované servisní středisko.
- Neumisťujte přístroj přímo pod stěnovou zásuvku.
- Než budete přístroj přenášet, vypněte jej a odpojte ze zásuvky.
- Před použitím přístroje nejprve odviňte celý kabel.

Bezpečnostní pokyny týkající se použití

▲ VAROVÁNÍ

- Dohlížejte na děti, aby si s přístrojem nehrály.
- Spotřebič nepoužívejte s mokřými rukama.
- Spotřebič používejte pouze spolu s dodaným příslušenstvím nebo s příslušenstvím doporučeným společností Solis. Nesprávné příslušenství nebo nesprávné použití může vést k poškození spotřebiče.
- Během používání se části spotřebiče mohou zahřát na vysokou teplotu. Když je spotřebič v provozu, dotýkejte se pouze ovládacích tlačítek a misky na odkapávání masti.
- Během používání spotřebič nepřemisťujte.
- Během používání nezakrývejte ventilační otvory spotřebiče.
- Když spotřebič nepoužíváte, odpojte jej ze zásuvky.
- Spotřebič neumísťujte do blízkosti povrchů nebo na povrchy, které nejsou odolné vůči teplotě a skvrnám. Z roštu může stříkat mast.

- Pokud by spotřebič způsobil požár, použijte k jeho uhašení pouze protipožární příkrývky. K hašení nikdy nepoužívejte vodu. Použití vody může mít za následek vzplanutí a zkrat.

Bezpečnostní pokyny týkající se údržby

▲ VAROVÁNÍ

- Před údržbou a výměnou součástí vždy spotřebič vypněte a odpojte ze zásuvky.
- Než začnete spotřebič čistit, nechte jej vychladnout.
- Nikdy spotřebič neponořujte do vody ani nedávejte do myčky nádobí.
- K čištění také nepoužívejte abrazivní chemické čisticí prostředky na bázi amoniaku, kyseliny nebo acetonu. Mohlo by dojít k poškození spotřebiče.
- K odstranění zbytků z grilovací plotny nepoužívejte ostré předměty. Mohl by se tím poškodit povrch.
- Nevkládejte žádné části do myčky.
- Spotřebič nikdy nedejte pod tekoucí vodou z kohoutku ani neponořujte do vody.

▲ OBSAH

Zkontrolujte obsah balení:

1x TEPPANYAKI@HOME

1x Kryt

2x Plochá vařečka

▲ POPIS PŘÍSTROJE (VIZ OBRÁZEK A)

- | | |
|-----------------------------|------------------|
| 1 Vypínač | 5 Kryt |
| 2 Drážka na odtékání masti | 6 Odtok masti |
| 3 Rošt | 7 Napájecí kabel |
| 4 Miska na odkapávání masti | 8 Plochá vařečka |

▲ OVLÁDACÍ TLAČÍTKA (VIZ OBRÁZEK B)

- 9 Levý ovladač teploty
- 10 Pravý ovladač teploty

▲ INSTALACE

Umístěte spotřebič na stabilní, rovný a vlhku a teple odolný povrch.

▲ PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Vyčistěte **rošt** 3 mírně navlhčeným hadříkem.
2. Před použitím spotřebiče zcela odviňte **napájecí kabel** 7.
3. Zapojte **napájecí kabel** 7 do stěnové zásuvky.
4. Přepněte **vypínač** 1 do I, abyste zapnuli spotřebič. Rozsvítí se **ovladače teploty** 9 10.
5. Nastavte **ovladače teploty** 9 10 do maximální polohy. Teplotní ovladače se rozsvítí červeně.
- 1 Během provozu se střed jednotlivých polovin roštu může trochu nadzvednout. To je normální jev, během chlazení střed opět klesne.
- 1 Při prvním použití může dojít k přítomnosti kouře. Jde o běžný jev z důvodu pálení zbytků z výroby.
6. Nechte spotřebič 10 minut zahřívát.
7. Nastavte **ovladače teploty** 9 10 do polohy 0.
8. Přepnutím **hlavního vypínače** 1 do polohy O vypněte spotřebič.
9. Nechte spotřebič vychladnout.
10. Odpojte **napájecí kabel** 7 od elektrické zásuvky.
11. Vyčistěte spotřebič podle kapitoly *Čištění a údržba*.

▲ POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE

1. Jemně namažte **rošt** 3.
 2. Použijte olej nebo sádlo/tuk vhodné na grilování.
 3. Před použitím spotřebiče zcela odviňte **napájecí kabel** 7.
 4. Zapojte **napájecí kabel** 7 do stěnové zásuvky.
 5. Nastavte **ovladače teploty** 9 10 do maximální polohy. Teplotní ovladače se rozsvítí červeně.
 - 1 Během provozu se střed jednotlivých polovin roštu může trochu nadzvednout. To je normální jev, během chlazení střed opět klesne.
 6. Připravte potraviny, které chcete grilovat.
 7. Nastavte **ovladače teploty** 9 10 na požadovanou teplotu.
- Indikátory ohřevu se při zahřívání rozsvítí červeně a po dosažení nastavené teploty se rozsvítí zeleně.
8. Jídlo ugrilujte.
 9. Otočte jídlo **plochou vařečkou** 8.
 10. S použitím **kryt** 5 můžete uchovat jídlo teplé nebo ho připravovat v páře.
 11. Odstraňte zbytky z **roštu** 3 pomocí **ploché vařečky** 8.

▲ Neodstraňujte zbytky z roštu ostrými předměty, jako jsou nože.

1. Pokud je miska na mast plná, vylijte ji.
12. Nastavte **ovladače teploty** 9 10 do polohy 0.
13. Přepnutím **hlavního vypínače** 1 do polohy O vypněte spotřebič.
14. Odpojte **napájecí kabel** 7 od elektrické zásuvky.
15. Nechte spotřebič vychladnout.

▲ ČIŠTĚNÍ A PÉČE

Po použití doporučujeme spotřebič vyčistit. Čištění spotřebiče:

1. Spotřebič vypněte a odpojte ze zásuvky.
2. Nechte spotřebič vychladnout.
3. Odstraňte zbytky z **roštu** 3 pomocí **ploché vařečky** 8.
- 1 Chcete-li odstranit připálené zbytky, trochu zahřejte mřížku, přepněte vypínač do polohy O a odpojte spotřebič. Zbytky namočte do trochy studené vody a setřete. Nechte spotřebič vychladnout.

4. Na mírně teplý **rošt** ③ dejte citrónovou šťávu.
5. Vyčistěte **rošt** ③ mírně navlhčeným hadříkem.
6. Vylijte **misku na odkapávání masti** ④.
7. Umístěte **misku na odkapávání masti** ④ zpátky.

▲ **Nevkládejte žádné části do myčky.**

▲ **Spotřebič nikdy nadržte pod tekoucí vodou z kohoutku ani neponořujte do vody.**

8. Stočte **napájecí kabel** ⑦.

▲ SKLADOVÁNÍ

Spotřebič skladujte v původním obalu na suchém a uzavřeném místě.

▲ TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model č.:	Typ 795
Napětí/frekvence	220–240 V~ / 50 – 60 Hz
Výstup	2 × 1000 W
Rozměry (Š×H×V)	49 x 39 x 11 cm
Hmotnost	6,3 kg

Technické změny vyhrazeny

🇸🇰 Návod na rychlé spuštění

TEPPANYAKI@HOME

Typ 795

Podrobný návod a odpovědi na často kladené otázky můžete najít na www.solis.com/manuals

▲ URČENÉ POUŽITÍ

- Tento spotřebič je určený na grilování pokrmů.
- Zariadenie používajte len podľa popisu v tomto návode.
- Toto zariadenie je určené na použitie v domácnosti a podobných aplikáciách, ako sú:
 - kuchynské priestory pre personál v prevádzkach, kanceláriách a ostatných pracovných priestoroch;
 - domy na farme;
 - priestory, ktoré používajú klienti v hoteloch, motelloch a ostatné prostredia obytného typu;
 - prostredia typu nocľahu s raňajkami.
- Toto zariadenie je určené len na použitie vo vnútornom prostredí.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie je pre ne zabezpečený dozor alebo zaškolenie ohľadne používania tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Akékoľvek iné použitie spotrebiča ako je popísané v tomto návode, sa bude považovať za nesprávne použitie a môže spôsobiť zranenie, poškodenie spotrebiča a viesť k zrušeniu platnosti záruky.

▲ DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Všeobecné bezpečnostné pokyny

▲ VÝSTRAHA

- Pred inštaláciou alebo použitím tohto spotrebiča si nezabudnite prečítať a pochopiť všetky pokyny v tomto návode na používanie. Tento dokument uchovajte pre potreby v budúcnosti.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je jeho časť poškodená alebo chybná. Poškodené alebo chybné zariadenie okamžite vymeňte
- Ak dôjde k poškodeniu napájacieho kábla, vymeňte ho za originálny špeciálny kábel alebo zostavu dostupnú od výrobcu alebo servisného zástupcu.

Bezpečnostné pokyny týkajúce sa inštalácie

▲ VÝSTRAHA

- Dávajte pozor, aby vám zariadenie nespadlo a zabráňte nárazom.
- Spotřebič umiestnite na stabilný, rovný povrch odolný voči teplu a vlhkosti.
- Uchovávajte minimálnu bezpečnú vzdialenosť 20 cm medzi zariadením a stenami, záclonami alebo inými materiálmi a predmetmi a zabezpečte, aby mohol okolo zariadenia voľne cirkulovať vzduch.
- Neumiestňujte spotrebič na priame slnečné svetlo.
- Pred použitím zariadenia skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku vášho zariadenia zodpovedá vášmu sieťovému napätiu. Neodporúčame používať zariadenie s viacnásobným zásuvkovým adaptérom.
- Nepoužívajte časovač ani osobitný systém diaľkového ovládania, ktorý by zapol zariadenie automaticky.
- Nenechávajte napájací kábel visieť cez okraj stola, aby nedošlo k stiahnutiu zariadenia nadol. Dbajte na to, aby zariadenie ani napájací kábel či zástrčka neprišli do kontaktu s horúcimi povrchmi, ako sú horúce platne variča alebo radiátor, ani do kontaktu so samotným zariadením.
- Nikdy neumiestňujte zariadenie takým spôsobom, pri ktorom by hrozilo riziko pádu do vody alebo kontaktu s vodou, respektíve s inými kvapalinami (napr. v umývadle alebo jeho blízkosti).

- Nikdy nesiahajte na spotrebič, ktorý spadol do vody alebo inej kvapaliny:
 - Vždy použite suché gumené rukavice na odpojenie spotrebiča od elektrickej zásuvky pred jeho vybratím z vody.
 - Nezačínajte znova používať spotrebič pred tým, ako dáte skontrolovať jeho funkčnosť a bezpečnosť spoločnosti Solis alebo servisnému stredisku oprávnenému spoločnosťou Solis.
- Spotrebič neumiestňujte priamo pod elektrickú zásuvku.
- Pred premiestnením spotrebiča vypnite a odpojte spotrebič od elektrickej zásuvky.
- Pred použitím spotrebiča úplne odviňte napájací kábel.

Bezpečnostné pokyny týkajúce sa používania

▲ VÝSTRAHA

- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nebudú hrať.
- Spotrebič neobsluhujte mokrými rukami.
- Spotrebič používajte len s dodaným príslušenstvom alebo príslušenstvom odporúčaným spoločnosťou Solis. Nesprávne príslušenstvo alebo nesprávne použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča.
- Počas používania sa časti spotrebiča môžu zohriať na vysokú teplotu. Keď je spotrebič v prevádzke, dotýkajte sa iba ovládacích tlačidiel a misky na odkvapkávanie masti.
- Nepremiestňujte spotrebič počas prevádzky.
- Nezakrývajte vetracie otvory, keď je spotrebič v prevádzke.
- Odpojte spotrebič od elektrickej zásuvky, keď sa nepoužíva.
- Spotrebič neumiestňujte do blízkosti povrchov alebo na povrchy, ktoré nie sú odolné voči teplu a škvrnám. Z roštu môže striekať masť.
- V prípade, že by spotrebič spôsobil požiar, na jeho uhasenie použite len hasiace rúška. Nikdy nepoužívajte vodu na uhasenie požiaru. Použitie vody by mohlo viesť k vzplanutiu a skratu.

Bezpečnostné pokyny týkajúce sa údržby

▲ VÝSTRAHA

- Pred servisom a pri výmene dielov vypnite a odpojte spotrebič od elektrickej zásuvky.
- Pred vyčistením nechajte spotrebič vychladnúť.
- Nikdy neponárajte spotrebič do vody ani ho nedávajte do umývačky riadu.
- Pri čistení spotrebiča nepoužívajte brúsne chemické čistiace prostriedky ako čpavok, kyselinu alebo acetón. Spotrebič by sa tým mohol poškodiť.
- Na odstránenie zvyškov z grilovacej platni nepoužívajte ostré predmety. Mohol by sa tým poškodiť povrch.
- Nevkladajte žiadne časti do umývačky riadu.
- Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou z kohútika ani neponárajte do vody.

▲ OBSAH

Skontrolujte obsah balenia:

1x TEPPANYAKI@HOME

1x Kryt

2x Lopatka

▲ POPIS SPOTREBIČA (POZRITE SI OBRÁZOK A)

- | | |
|--------------------------------|------------------|
| 1 Hlavný vypínač | 5 Kryt |
| 2 Drážka na odtekanie masti | 6 Odtok masti |
| 3 Grilovacia platňa | 7 Napájací kábel |
| 4 Miska na odkvapkávanie masti | 8 Lopatka |

▲ OVLÁDACIE TLAČIDLÁ (POZRITE SI OBRÁZOK B)

- 9 Ľavý ovládač teploty
- 10 Právý ovládač teploty

▲ INŠTALÁCIA

Umiestnite spotrebič na stabilný, rovný povrch odolný proti teplu a vlhkosti.

▲ PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Vyčistite **rošt** 3 mierne navlhčenou handričkou.
2. Pred použitím spotrebiča úplne odviňte **napájací kábel** 7.
3. Pripojte **napájací kábel** 7 k napájacej elektrickej zásuvke.
4. Prepnutím **hlavného vypínača** 1 do polohy I zapnite spotrebič. Rozsvietia sa **ovládače teploty** 9 10.

- Nastavte **ovládače teploty** 9 10 na maximálnu teplotu. Teplotné ovládače sa rozsvietia načerveno.
- Počas prevádzky sa stred jednotlivých polovic roštu môže trochu nadvihnúť. To je normálny jav, počas chladenia stred opäť klesne.
- Pri prvom použití spotrebiča sa môže vyskytnúť dym. Je to normálny jav spôsobený spáleným zvyškom z výroby.
- Nechajte spotrebič nahrievať na 10 minút.
- Nastavte **ovládače teploty** 9 10 na 0.
- Prepnutím **hlavného vypínača** 1 do polohy O vypnite spotrebič.
- Nechajte spotrebič vychladnúť.
- Odpojte **napájací kábel** 7 od elektrickej zásuvky.
- Vyčistíte spotrebič podľa kapitoly *Čistenie a údržba*.

▲ POUŽÍVANIE SPOTREBIČA

- Jemne namažte **rošt** 3.
 - Použite olej alebo masť/tuk vhodné na grilovanie.
 - Pred použitím spotrebiča úplne odviňte **napájací kábel** 7.
 - Pripojte **napájací kábel** 7 k napájacej elektrickej zásuvke.
 - Nastavte **ovládače teploty** 9 10 na maximálnu teplotu. Teplotné ovládače sa rozsvietia načerveno.
 - Počas prevádzky sa stred jednotlivých polovic roštu môže trochu nadvihnúť. To je normálny jav, počas chladenia stred opäť klesne.
 - Pripravte potraviny, ktoré chcete grilovať.
 - Nastavte **ovládače teploty** 9 10 na požadovanú teplotu.
- Indikátory ohrevu sa pri zahrievaní rozsvietia načerveno a po dosiahnutí nastavenej teploty sa rozsvietia nazeleno.
- Jedlo ugrilujte
 - Otočte jedlo **plochou varechou** 8.
 - S použitím **krytu** 5 môžete uchovať jedlo teplé alebo ho pripravovať v pare.
 - Odstráňte zvyšky z **roštu** 3 pomocou **plochej varechy** 8.

▲ Neodstraňujte zvyšky z roštu ostrými predmetmi, ako sú nože.

- Ak je miska na masť plná, vylejte ju.
- Nastavte **ovládače teploty** 9 10 na 0.
- Prepnutím **hlavného vypínača** 1 do polohy O vypnite spotrebič.
- Odpojte **napájací kábel** 7 od elektrickej zásuvky.
- Nechajte spotrebič vychladnúť.

▲ ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Spotrebič odporúčame po použití vyčistiť. Čistenie spotrebiča:

- Vypnite a odpojte spotrebič od elektrickej zásuvky.
- Nechajte spotrebič vychladnúť.
- Odstráňte zvyšky z **roštu** 3 pomocou **plochej varechy** 8.
- Ak chcete odstrániť pripálené zvyšky, trochu zohrejte mriežku, prepnite vypínač do polohy O a odpojte spotrebič. Zvyšky namočte do trochu studenej vody a zotrite. Nechajte spotrebič vychladnúť.
- Na mierne teplý **rošt** 3 dajte citrónovú šťavu.
- Vyčistíte **rošt** 3 mierne navlhčenou handričkou.
- Vylejte **misku na odkvapkávanie masti** 4.
- Umiestnite **misku na odkvapkávanie masti** 4 späť.

▲ Nevkladajte žiadne časti do umývačky riadu.

▲ Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou z kohútika ani neponárajte do vody.

- Zviňte **napájací kábel** 7.

▲ SKLADOVANIE

Spotrebič skladujte v originálnom obale v suchom a uzatvorenom priestore.

▲ TECHNICKÉ ÚDAJE

Číslo modelu	Typ 795
Napätie/frekvencia	220–240 V~ / 50 – 60 Hz
Výkon	2 x 1000 W
Rozmery (Š x H x V)	49 x 39 x 11 cm
Hmotnosť	6,3 kg

Technické zmeny vyhradené.

RU Краткое руководство

TEPPANYAKI@HOME

Тип 795

Подробное руководство по эксплуатации и ответы на часто задаваемые вопросы можно найти на странице www.solis.com/manuals

▲ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Этот прибор предназначен для приготовления пищи на гриле.
- Данный прибор следует использовать согласно описанным в настоящем руководстве инструкциям.
- Данный прибор предназначен для домашнего использования, а также для подобного применения в таких местах, как:
 - кухонные зоны для персонала в магазинах, офисах и других производственных помещениях;
 - жилые постройки на фермах;
 - отели, мотели и другие помещения жилого типа (самостоятельное использование клиентами);
 - небольшие гостиницы, предлагающие завтрак.
- Данный прибор предназначен для использования только в помещении.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями (в том числе детьми), а также лицами, не обладающими необходимыми знаниями и опытом, за исключением случаев, когда они прошли инструктаж по использованию прибора или находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность.
- Любое использование прибора при несоблюдении описанных в настоящем руководстве инструкций считается неправильным и может привести к травме, повреждению прибора и аннулированию гарантии.

▲ ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Общие правила техники безопасности

▲ ВНИМАНИЕ

- Перед установкой или эксплуатацией прибора следует полностью прочесть и понять инструкции, описанные в настоящем руководстве по эксплуатации. Сохраните данный документ для дальнейшего использования.
- Не используйте прибор, если какие-либо детали повреждены или неисправны. Незамедлительно замените поврежденную или неисправную деталь.
- Если повреждён кабель питания, замените его на оригинальный специальный кабель или кабельную сборку, поставляемые производителем или его сервисным агентом.

Правила техники безопасности при установке

▲ ВНИМАНИЕ

- Не роняйте прибор и берегите его от ударов.
- Установите прибор на устойчивой, плоской, термостойкой и влагостойкой поверхности.
- Оставляйте безопасное расстояние не менее 20 см между прибором и стенами, занавесками или другими материалами и предметами, а также следите, чтобы воздух вокруг устройства мог свободно циркулировать.
- Не размещайте прибор под прямыми солнечными лучами.
- Перед эксплуатацией прибора убедитесь, что напряжение на заводской табличке соответствует напряжению в сети. Не рекомендуется подключать прибор с использованием переходников.
- Запрещается использовать таймер или отдельную систему дистанционного управления, которая автоматически включает прибор.
- Во избежание падения прибора не оставляйте шнур питания свисающим с края стола. Следите, чтобы ни сам прибор, ни его шнур питания и вилка не соприкасались с горячими поверхностями, например, конфорками или радиаторам.
- Никогда не размещайте прибор так, чтобы он мог упасть в воду или на

него могла попасть вода или другие жидкости (например, в раковине или рядом с ней).

- Не дотрагивайтесь до прибора, если он упадет в воду или другие жидкости:
 - Всегда надевайте сухие резиновые перчатки, чтобы отключить прибор от сети, прежде чем доставать его из воды.
 - Прежде чем использовать прибор повторно, необходимо направить его в компанию Solis или в авторизованный сервисный центр Solis для проверки его функционального состояния и безопасности.
- Не размещайте прибор непосредственно под розеткой.
- Выключите и отключите прибор от электросети, прежде чем переставить прибор.
- Перед использованием полностью размотайте шнур питания.

Правила техники безопасности при эксплуатации

▲ ВНИМАНИЕ

- Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- Не работайте с прибором мокрыми руками.
- Используйте прибор только с принадлежностями, входящими в комплект поставки или рекомендованными компанией Solis. Неправильные принадлежности или неправильное использование могут привести к повреждению прибора.
- Детали прибора могут сильно нагреваться во время использования. Когда прибор работает, прикасаться можно только к кнопкам управления и поддону для сбора жира.
- Не перемещайте прибор, когда он работает.
- Не закрывайте воздушные отверстия во время использования прибора.
- Отключите прибор от электросети, когда он не используется.
- Не ставьте прибор на поверхностях или рядом с поверхностями, которые не устойчивы к высокой температуре и к пятнам. Жир может выплёскиваться из гриля.

- Если при работе прибора произошло возгорание, для тушения огня используйте только противопожарные кошмы. Запрещается использовать воду для тушения огня. Использование воды может привести к вспыхкам пламени и короткому замыканию.

Правила техники безопасности при техническом обслуживании

▲ ВНИМАНИЕ

- Выключите и отключите прибор от электросети перед обслуживанием и при замене деталей.
- Перед выполнением очистки дайте прибору остыть.
- Никогда не погружайте прибор в воду и не ставьте его в посудомоечную машину.
- Во время очистки прибора не используйте абразивные средства химической очистки, в частности, аммиак, кислоту или ацетон. Они могут повредить прибор.
- Запрещается использовать острый предмет для удаления остатков пищи на гриле. Это может повредить поверхность.
- Не ставьте никакие детали в посудомоечную машину.
- Никогда не держите прибор под текущей водопроводной водой и не погружайте его в воду.

▲ СОДЕРЖАНИЕ

Проверьте содержимое упаковки:

1x ТЕРРАНЫАКИ@HOME

1x Крышка

2x Лопатка

▲ ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (СМ. ИЗОБРАЖЕНИЕ А)

- | | |
|-------------------------|-----------------|
| ① Переключатель питания | ⑤ Крышка |
| ② Желобок для жира | ⑥ Сток для жира |
| ③ Гриль | ⑦ Шнур питания |
| ④ Поддон для сбора жира | ⑧ Лопатка |

▲ КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ (СМ. ИЗОБРАЖЕНИЕ В)

- ⑨ Левый регулятор температуры
- ⑩ Правый регулятор температуры

▲ УСТАНОВКА

Установите прибор на устойчивой, плоской, термо- и влагостойкой поверхности.

▲ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Очистите **гриль** ③ влажным куском ткани.
2. Полностью размотайте **кабель электропитания** ⑦.
3. Подключите **шнур питания** ⑦ к розетке.
4. Установите **переключатель электропитания** ① в положение I, чтобы включить прибор. Начинают светиться **регуляторы температуры** ⑨ ⑩.
5. Установите **регуляторы температуры** ⑨ ⑩ в максимальное положение. Регуляторы температуры светятся красным.
 - ① Средняя часть половинок гриля может слегка приподниматься во время работы. Это нормально, и по мере остывания они вернуться в прежнее положение.
 - ① При первом использовании прибора может появиться дым. Так бывает из-за прогоревших остатков производства.
6. Дайте прибору прогреться в течение 10 минут.
7. Установите **регуляторы температуры** ⑨ ⑩ в положение 0.
8. Установите **переключатель электропитания** ① в положение 0, чтобы выключить прибор.
9. Дайте прибору остыть.
10. Вытащите штепсель **кабеля электропитания** ⑦ из розетки.
11. Почистите прибор в соответствии с разделом *Чистка и уход*.

▲ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

1. Слегка смажьте **гриль** ③.
2. Используйте масло или жир, которые подходят для приготовления пищи на гриле.
3. Полностью размотайте **кабель электропитания** ⑦.
4. Подключите **шнур питания** ⑦ к розетке.
5. Установите **регуляторы температуры** ⑨ ⑩ в максимальное положение. Регуляторы температуры светятся красным.
 - ① Средняя часть половинок гриля может слегка приподниматься во время работы. Это нормально, и по мере остывания они вернуться в прежнее положение.
6. Подготовьте нужную пищу для приготовления на гриле.
7. Установите **регуляторы температуры** ⑨ ⑩ в нужное положение. Индикаторы нагрева светятся красным во время нагревания, а когда достигнута заданная температура – начинают светиться зелёным.
8. Приготовьте пищу на гриле.
9. Переворачивайте пищу **лопаткой** ⑧.
10. Держите пищу тёплой или пропарьте её с помощью **крышки** ⑤.
11. Удалите остатки пищи на **гриле** ③ с помощью **лопатки** ⑧.

▲ Не используйте острые предметы (например, ножи) для удаления остатков пищи на гриле.

- ① Опорожните поддон для сбора жира, если он полный.
- 12. Установите **регуляторы температуры** ⑨ ⑩ в положение 0.

13. Установите **переключатель электропитания** ① в положение *O*, чтобы выключить прибор.
14. Вытащите штепсель **кабеля электропитания** ⑦ из розетки.
15. Дайте прибору остыть.

▲ ОЧИСТКА И УХОД

Рекомендуется очищать прибор после использования. Для очистки прибора:

1. Выключите и отключите прибор от электросети.
2. Дайте прибору остыть.
3. Удалите остатки пищи на **гриле** ③ с помощью **лопатки** ⑧.
- ① Чтобы удалить прилипшие остатки, слегка нагрейте гриль, установите переключатель электропитания в положение *O* и отключите прибор от электросети. Смочите остатки пищи небольшим количеством холодной воды и сотрите их. Дайте прибору остыть.
4. Вылейте лимонный сок на слегка тёплый **гриль** ③.
5. Очистите **гриль** ③ влажным куском ткани.
6. Опорожните **поддон для сбора жира** ④.
7. Поставьте обратно **поддон для сбора жира** ④.

⚠ Не ставьте никакие детали в посудомоечную машину.

⚠ Никогда не держите прибор под текущей водопроводной водой и не погружайте его в воду.

8. Смотайте **кабель электропитания** ⑦.

▲ ХРАНЕНИЕ

Храните прибор в заводской упаковке в сухом и закрытом помещении.

▲ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

№ модели	Тип 795
Напряжение / частота	220–240 В~ / 50 – 60 Гц
Мощность	2 x 1000 W
Размеры (Ш x Г x В)	49 x 39 x 11 см
Вес	6,3 кг

Возможны технические изменения.

🇹🇷 **Низли başlangıç kılavuzu**

TEPPANYAKI@HOME

Tip 795

Аyrıntılı kılavuza ve sıkça sorulan soruların cevaplarına www.solis.com/manuals üzerinden ulaşabilirsiniz

▲ KULLANIM AMACI

- Bu ürün gıdaları ızgarada pişirmek için tasarlanmıştır.
- Ürünü sadece bu kılavuzda tarif edilen şekilde kullanın.
- Bu cihaz evde ve aşağıdakiler gibi benzer uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:
 - mağazalar, ofisler ve diğer çalışma ortamlarındaki personel mutfakları;

- çiftlik evleri;
- otel, motel ve diğer konaklama yerlerindeki müşteriler tarafından;
- oda-kahvaltı hizmeti veren yerler.
- Bu ürün sadece kapalı alanda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu cihaz güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından kendilerine nezaret edilmedikçe veya cihazın kullanımı hakkında talimat verilmemişse (çocuklar dahil) fiziksel, duyuşsal veya zihinsel becerileri yetersiz veya tecrübesiz ve cihaz hakkında bilgisi olmayan kişilerce kullanıma uygun değildir.
- Ürünün bu kılavuzda açıklananlar dışında herhangi bir amaçla kullanımı hatalı kullanım olarak kabul edilir ve yaralanmalara, ürünün zarar görmesine ve garantinin geçersiz kılınmasına neden olabilir.

▲ ÖNEMLİ GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

Genel güvenlik talimatları

⚠ UYARI

- Ürünü kurmadan veya kullanmadan önce bu kullanım kılavuzundaki talimatları sonuna kadar okuduğunuzdan ve anladığınızdan emin olun. Bu belgeyi ileride başvurmak üzere saklayın.
- Herhangi bir parçası hasarlı veya bozuxsa cihazı kullanmayın. Hasarlı veya bozuk bir cihazı hemen değıştirin
- Güç kablosu zarar görmüşse üreticiden veya servis yetkilisinden alınabilecek orijinal özel kabloşuyla veya tüm tertibatı birlikte değıştirin.

Kurulumla ilgili güvenlik talimatları

⚠ UYARI

- Cihazı düşürmeyin ve darbelerden korumaya çalışın.
- Ürünü sabit, düz, ısıya ve neme karşı dayanıklı bir yüzeyin üzerine yerleştirin.
- Cihazla duvarlar, perdeler veya diğer eşyalar ve nesnelere arasında en az 20 cm'lik bir mesafe bırakın ve havanın cihazın etrafında serbestçe dolaştığından emin olun.
- Ürünü doğrudan güneş ışığının altında bırakmayın.
- Cihazı kullanmadan önce cihazın üretici tanıtım plakasında belirtilen gerilim değıerinin şebekenizin gerilim değıerine uygun olduğunu kontrol edin. Cihazın grup prizi ile kullanılmasını önermiyoruz.
- Ürünü otomatik olarak çalıştıracak bir zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi kullanmayın.

- Cihazın aşağı çekilmesini önlemek için güç kablosunu masanın kenarlarından aşağı sarkar şekilde bırakmayın. Cihazın, güç kablosunun veya fişin elektrikli ocak veya radyatör gibi sıcak yüzeylerle veya cihazın kendisiyle temas etmediğinden emin olun.
- Cihazı asla suya düşme veya suyla ya da başka sıvılarla temas etme riskinin bulunduğu yerlere koymayın (ör. lavabonun içine veya yakınına).
- Asla suya veya başka sıvıların içerisine düşmüş bir ürüne dokunmayın:
 - Ürünü sudan çıkarmadan önce fişini çekmek için her zaman kuru kauçuk eldivenler takın.
 - Ürünün doğru çalıştığını ve güvenli olduğunu Solis veya bir Solis yetkili servis merkezine kontrol ettirmeden önce ürünü tekrar kullanmaya çalışmayın.
- Ürünü doğrudan bir priz altına koymayın.
- Ürünü hareket ettirmeden önce ürünü kapatın ve fişini çekin.
- Kullanmadan önce güç kablosunu sonuna kadar açın.

Kullanımla ilgili güvenlik talimatları

⚠ UYARI

- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklara nezaret edilmelidir.
- Ürünü elleriniz ıslakken çalıştırmayın.
- Ürünü sadece birlikte verilen veya Solis tarafından önerilen aksesuarlarla birlikte kullanın. Yanlış aksesuarlar veya hatalı kullanım, ürüne zarar verebilir.
- Ürünün parçaları kullanım sırasında ısınabilir. Ürün çalışırken sadece ayar düğmelerine ve yağ toplama haznesine dokunun.
- Cihazı kullanım sırasında hareket ettirmeyin.
- Cihaz kullanılırken hava deliklerini kapatmayın.
- Cihazı kullanmadığınızda fişini çekin.
- Ürünü ısıya ve lekelerle karşı dayanıklı olmayan yüzeylerin üzerine veya bu yüzeylerin yakınına koymayın. Pişirme yüzeyinden yağ sıçrayabilir.
- Ürün yangına sebep olursa yangını söndürmek için yalnızca yangın battaniyesi kullanın. Asla yangını söndürmek için su kullanmayın. Su kullanmak alevlerin kuvvetlenmesine ve kısa devreye neden olabilir.

Bakımla ilgili güvenlik talimatları

⚠ UYARI

- Servis çalışmasından önce ve parçaları değiştirirken cihazı kapatın ve fişini çekin.
- Temizlemeden önce ürünün soğumasını bekleyin.
- Asla ürünü suya daldırmayın veya bulaşık makinesine yerleştirmeyin.
- Ürünü temizlemek için amonyak, asit veya aseton gibi aşındırıcı kimyasal temizlik maddeleri kullanmayın. Aksi takdirde cihaz zarar görebilir.
- Pişirme yüzeyinin üzerindeki artıkları temizlemek için keskin bir nesne kullanmayın. Aksi takdirde yüzey zarar görebilir.
- Hiçbir parçayı bulaşık makinesinde yıkamayın.
- Ürünü hiçbir zaman akan musluk suyunun altına tutmayın veya suya daldırmayın.

▲ İÇİNDEKİLER

Lütfen ambalajın içeriğini kontrol edin:

1x TEPPANYAKI@HOME

1x Kapak

2x Spatula

▲ ÜRÜNÜN TANIMI (BKZ. RESİM A)

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1 Açma/kapama düğmesi | 5 Kapak |
| 2 Yağ akıtma kanalı | 6 Yağın boşaltma ağızı |
| 3 Pişirme yüzeyi | 7 Elektrik kablosu |
| 4 Yağ toplama haznesi | 8 Spatula |

▲ AYAR DÜĞMELERİ (BKZ. RESİM B)

- 9 Sol sıcaklık ayar düğmesi
- 10 Sağ sıcaklık ayar düğmesi

▲ KURULUM

Cihazı dengeli, düz ve ısı ile neme dayanıklı bir yüzeye yerleştirin.

▲ İLK KEZ KULLANMADAN ÖNCE

1. **Pişirme yüzeyini** 3 nemli bir bezle temizleyin.
2. **Güç kablosunu** 7 sonuna kadar açın.
3. **Güç kablosunu** 7 prize takın.
4. Ürünü çalıştırmak için **açma/kapama düğmesini** 1 / konumuna getirin. **Sıcaklık ayar düğmeleri** 9 10 yanar.

5. **Sıcaklık ayar düğmelerini** 9 10 en yüksek ayar konumuna getirin. Sıcaklık ayar düğmeleri kırmızı yanar.
1. Pişirme yüzeyinin iki yarısının orta kısmı bu işlem sırasında biraz yukarı kalkabilir. Bu normal bir durumdur ve soğuduğunda tekrar eski hâlini alacaktır.
1. Ürünü ilk kez kullanıyorsanız duman çıkabilir. Bu normal bir durumdur ve yanmış üretim kalıntısından kaynaklanır.
6. Ürünü 10 dakika ısıtın.
7. **Sıcaklık ayar düğmelerini** 9 10 0 konumuna getirin.
8. Ürünü kapatmak için **açma/kapama düğmesini** 1 0 konumuna getirin.
9. Ürünün soğumasını bekleyin.
10. **Elektrik kablosunu** 7 prizden çıkarın.
11. Ürünü *Temizlik ve bakım* bölümünde açıklandığı şekilde temizleyin.

▲ ÜRÜNÜN KULLANIMI

1. **Pişirme yüzeyini** 3 hafifçe yağlayın.
 2. Pişirme yüzeyi için uygun bir yağ kullanın.
 3. **Güç kablosunu** 7 sonuna kadar açın.
 4. **Güç kablosunu** 7 prize takın.
 5. **Sıcaklık ayar düğmelerini** 9 10 en yüksek ayar konumuna getirin. Sıcaklık ayar düğmeleri kırmızı yanar.
 1. Pişirme yüzeyinin iki yarısının orta kısmı bu işlem sırasında biraz yukarı kalkabilir. Bu normal bir durumdur ve soğuduğunda tekrar eski hâlini alacaktır.
 6. Pişirme yüzeyi için istenen gıdayı hazırlayın.
 7. **Sıcaklık ayar düğmelerini** 9 10 en istenen konuma getirin.
- Isıtma sırasında sıcaklık göstergeleri kırmızı yanar ve ayarlanan sıcaklığa ulaşıldığında yeşile döner.
8. Gıdayı ızgarada pişirin.
 9. **Spatula** 8 ile gıdayı çevirin.
 10. **Kapağı** 5 kapatarak gıdayı sıcak tutun veya kendi buharında pişirin.
 11. **Pişirme yüzeyi** 3 üzerindeki artıkları **spatula** 8 ile temizleyin.

▲ Pişirme yüzeyi üzerindeki artıkları bıçak gibi keskin nesnelere temizlemeyin.

1. Doluysa, yağ toplama haznesini boşaltın.
12. **Sıcaklık ayar düğmelerini** 9 10 0 konumuna getirin.
13. Ürünü kapatmak için **açma/kapama düğmesini** 1 0 konumuna getirin.
14. **Elektrik kablosunu** 7 prizden çıkarın.
15. Ürünün soğumasını bekleyin.

▲ TEMİZLİK VE BAKIM

Kullandıktan sonra ürünün temizlenmesini öneriyoruz. Ürünü temizlemek için:

1. Cihazı kapatın ve fişini çekin.
2. Ürünün soğumasını bekleyin.
3. **Pişirme yüzeyi** 3 üzerindeki artıkları **spatula** 8 ile temizleyin.
1. Yapışmış yemek artıklarını temizlemek için pişirme yüzeyini hafifçe ısıtın, açma/kapama düğmesini 0 konumuna getirin ve ürünün fişini çıkarın. Artıkları az miktarda soğuk suyla ıslatarak silin. Ürünün soğumasını bekleyin.

4. Hafifçe ısıtılmış **pişirme yüzeyi** 3 üzerine limon suyu dökün.
5. **Pişirme yüzeyini** 3 nemli bir bezle temizleyin.
6. **Yağ toplama haznesini** 4 boşaltın.
7. **Yağ toplama haznesini** 4 yerine takın.

▲ Hiçbir parçayı bulaşık makinesinde yıkamayın.

▲ Ürünü hiçbir zaman akan musluk suyunun altına tutmayın veya suya daldırmayın.

8. **Güç kablosunu** 7 sararak toplayın.

▲ SAKLAMA

Ürünü orijinal ambalajında kuru ve kapalı bir yerde saklayın.

▲ TEKNİK ÖZELLİKLER

Model No.	Tip 795
Gerilim / frekans	220–240 V~ / 50 – 60 Hz
Çıkış	2 x 1000 W
Boyutlar (G x D x Y)	49 x 39 x 11 cm
Ağırlık	6,3 kg

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

▲ التنظيف والعناية

نوصي بتنظيف الجهاز بعد الاستخدام. لتنظيف الجهاز:

١. أوقف تشغيل الجهاز، وافصله.
٢. انتظر حتى يبرد الجهاز.
٣. أزل البقايا الموجودة على شبكة الشواية ③ باستخدام الملعقة المسطحة ⑧.
- ① لإزالة بقايا الطعام المحترق، قم بتسخين الشواية تدريجياً، واضبط مفتاح التشغيل / الإيقاف على O وافصل الجهاز عن الكهرباء. بلل البقايا بقليل من الماء البارد ونظفها. ثم دع الجهاز يبرد.
٤. ضع عصير الليمون على الشواية الساخنة قليلاً ③.
٥. نظف الشواية ③ بقطعة قماش مبللة.
٦. أفرغ صينية تجميع الدهون ④.
٧. ضع صينية تجميع الدهون ④ في مكانها مرة أخرى.

ق. ابطال اقل اسغ يف زاهجلا نم عزج ي أ عضت ال

ء. امل اب هرمغت الو ، حوتفم روبنصتحت زاهجلا عضت ال

٨. قم بلف سلك الكهرباء ⑦.

▲ التخزين

خزن الجهاز في عبوته الأصلية في مكان جاف ومغلق.

▲ المواصفات الفنية

نوع	٧٩٥
الجهد/ التردد	٢٢٠-٢٤٠ فولت / ٥٠ - ٦٠ هرتز
المخرجات	٢ x ١٠٠٠ واط
الأبعاد (عرض × طول × ارتفاع)	٤٩ x ٣٩ x ١١ سنتيمتر
الوزن	٦,٣ كيلوجرام

التغييرات التقنية محفوظة.

▲ التركيب

ضع الجهاز على سطح ثابت، ومستوي، ومقاوم للحرارة والرطوبة.

▲ قبل استخدام الشواية للمرة الأولى

١. نظف الشواية 3 بقطعة قماش مبللة.
٢. افصل سلك الكهرباء تمامًا 7.
٣. قم بتوصيل كابل الكهرباء 7 داخل منفذ الطاقة.
٤. يذّل وضع زر التشغيل 1 إلى I لتشغيل الجهاز. وستضيء وحدات التحكم في درجة الحرارة 9 10.
٥. اضبط وحدات التحكم في درجة الحرارة 9 10 على الوضع الأقصى. ستضيء أضواء التحكم في درجة الحرارة باللون الأحمر.
٦. قد يرتفع منتصف جزءي شبكة الشواية قليلاً أثناء تشغيل الجهاز. وهو أمر طبيعي، وستعود الشبكة إلى طبيعتها بعد التبريد.
٧. قد يخرج الدخان من الجهاز عند استخدامه للمرة الأولى. هذا أمر طبيعي، وينتج عن حرق مخلفات المواد المستخدمة في صنع الجهاز.
٨. اترك الجهاز يسخن لمدة عشر دقائق.
٩. اضبط وحدات التحكم في درجة الحرارة 9 10 على 0.
١٠. لإغلاق الجهاز، ضع مفتاح الطاقة 1 على الوضع O.
١١. انتظر حتى يبرد الجهاز.
١٢. افصل سلك الكهرباء 7 من منفذ الطاقة.
١٣. نظف الجهاز وفقاً للجزء الخاص بالتنظيف والعناية.

▲ استخدام الجهاز

١. ادهن شبكة الشواية 3 بالزيت برفق.
 ٢. استخدم الشحم أو الزيت المناسب للشواء.
 ٣. افصل سلك الكهرباء تمامًا 7.
 ٤. قم بتوصيل كابل الكهرباء 7 داخل منفذ الطاقة.
 ٥. اضبط وحدات التحكم في درجة الحرارة 9 10 على الوضع الأقصى. ستضيء أضواء التحكم في درجة الحرارة باللون الأحمر.
 ٦. قد يرتفع منتصف جزءي شبكة الشواية قليلاً أثناء تشغيل الجهاز. وهو أمر طبيعي، وستعود الشبكة إلى طبيعتها بعد التبريد.
 ٧. تحضير الطعام المراده شويه.
 ٨. اضبط وحدات التحكم في الحرارة 9 10 على الوضع الذي تريده.
 ٩. عند التسخين، تتحول أضواء مؤشر التسخين إلى اللون الأحمر، وعندما تصل درجة الحرارة إلى درجة الحرارة المحددة، يصبح لونها أخضر.
 ١٠. اشو الطعام.
 ١١. قلب الطعام باستخدام المعلقة المسطحة 8.
 ١٢. حافظ على الطعام دافئاً، أو احفظ البخار باستخدام الغطاء 5.
 ١٣. أزل البقايا الموجودة على شبكة الشواية 3 باستخدام المعلقة المسطحة 8.
- نريك الكسلا لشم قداح تاودأب فكبشلا ن ع اي اقب ي أةلا زلا لواحت ال

١. إذا كانت صينية تجمع الدهن ممتلئة، فأفرغها.
٢. اضبط وحدات التحكم في درجة الحرارة 9 10 على 0.
٣. لإغلاق الجهاز، ضع مفتاح الطاقة 1 على الوضع O.
٤. افصل سلك الكهرباء 7 من منفذ الطاقة.
٥. انتظر حتى يبرد الجهاز.

- إذا اندلع حريق بالجهاز، فلا تستخدم سوى بطانيات الحريق لإخماد النيران. لا تستخدم الماء لإخمادها. قد يؤدي استخدام الماء في تصاعد أسنة النار ودوائر كهربائية قصيرة.

تعليمات السلامة المتعلقة بالصيانة

⚠ تحذير

- قم بإغلاق الجهاز وفصله عن الكهرباء قبل صيانته، أو عند استبدال بعض الأجزاء.
- انتظر حتى يبرد الجهاز قبل تنظيفه.
- لا تغمر الجهاز بالماء، أو تضعه في غسالة الأطباق.
- لا تستخدم المواد الكيميائية الكاشطة؛ مثل الأمونيا، أو الأحماض، أو الأسيتون عند تنظيف الجهاز. يمكن أن يتسبب ذلك في تلف الجهاز.
- لا تستخدم أدوات حادة لإزالة بقايا الطعام في شبكة الشواية؛ فقد يؤدي ذلك إلى إتلاف سطحها.
- لا تضع أي جزء من الجهاز في غسالة الأطباق.
- لا تضع الجهاز تحت صنوبر مفتوح، ولا تغمره بالماء.

▲ المحتويات

يُرجى التحقق من محتوى الصندوق:

١ عدد
TEPPANYAKI@HOME

١ عدد
الغطاء

٢x
ملعقة مسطحة

▲ وصف الجهاز (انظر الصورة A)

- | | | | |
|------------------|---|--------------------|---|
| الغطاء | 5 | مفتاح التشغيل | 1 |
| التخلص من الدهون | 6 | تجمع الدهون | 2 |
| كابيل الكهرباء | 7 | شبكة الشواية | 3 |
| ملعقة مسطحة | 8 | صينية تجميع الدهون | 4 |

▲ أزرار التحكم (انظر الصورة B)

- | | |
|------------------------------------|----|
| الزر الأيسر للتحكم في درجة الحرارة | 9 |
| الزر الأيمن للتحكم في درجة الحرارة | 10 |

- تأكد قبل استخدام الجهاز من أن الجهد على لوحة النوع بجهازك يطابق جهد التيار الكهربائي. لا توصي بتشغيل الجهاز بمحول طاقة متعدد الاتجاهات.
- لا تستخدم عداد توقيت، أو نظام تحكم عن بعد منفصل لتشغيل الجهاز تلقائيًا.
- لا تترك كبل الكهرباء معلقًا فوق حواف الطاولة؛ لمنع سحب الجهاز لأسفل. تأكد من عدم ملامسة أي من الجهاز، أو سلك الطاقة، أو القابض للأسطح الساخنة؛ مثل ألواح التسخين أو المبرد، أو أنها غير ملامسة للجهاز نفسه.
- لا تضع الجهاز أبدًا بطريقة تعرضه للماء، أو تجعله ملامسًا لأنابيب المياه أو السوائل الأخرى (كوضعه داخل الحوض، أو بالقرب منه).
- لا تلمس أبدًا جهازًا عُمر في الماء أو السوائل:
- احرص دائمًا على ارتداء قفازات مطاطية جافة لفصل الجهاز عن الكهرباء قبل إزالته من الماء.
- لا تستخدم الجهاز مرة أخرى قبل التحقق من أداء الجهاز وسلامته بمعرفة أحد ممثلي Solis، أو مركز خدمة Solis المعتمد.
- لا تضع الجهاز تحت مصدر التيار الكهربائي مباشرة.
- أوقف تشغيل الجهاز، وافصله عن الكهرباء قبل تحريكه.
- افصل سلك الكهرباء تمامًا قبل الاستخدام.

تعليمات السلامة المتعلقة بالاستخدام

⚠ تحذير

- يجب مراقبة الأطفال؛ حتى لا يعبثوا بالجهاز.
- لا تشغل الجهاز ويداك مبللتان.
- لا تستخدم الجهاز إلا مع الملحقات المرفقة مع الجهاز، أو تلك التي توصي بها Solis. يمكن أن يسبب استخدام الملحقات الخاطئة، أو الاستخدام غير السليم في إتلاف الجهاز.
- قد تصبح أجزاء من الجهاز ساخنة أثناء الاستخدام. عند تشغيل الجهاز، فلا تلمس سوى أزرار التحكم، وصينية تجميع الدهون.
- لا تحرك الجهاز أثناء تشغيله.
- لا تقم بتغطية مجاري الهواء أثناء تشغيل الجهاز.
- افصل الجهاز عن الكهرباء عندما لا يكون مستخدمًا.
- لا تضع الجهاز بالقرب من، أو فوق الأسطح غير المقاومة للحرارة والبقع. فقد تتطاير الزيوت من شبكة الشواية.

يمكنك العثور على دليل وإجابات مفصلة للأسئلة المتداولة في www.solis.com/manuals

▲ الاستخدام المقصود

- هذا الجهاز مصمم لشواء الطعام.
- استخدم الجهاز فقط على النحو الموضح في هذا الدليل.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي، بالإضافة إلى بعض الاستخدامات الأخرى المشابهة؛ مثل:
 - المناطق المخصصة كمطبخ واستراحة للموظفين في المتاجر، والمكاتب، وبيئات العمل الأخرى؛
 - منازل المزارعين؛
 - عملاء الفنادق، والنزل، وأنواع البيئات السكنية الأخرى؛
 - في الأماكن التي تقدم المبيت والإفطار.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام الداخلي فقط.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل بعض الأشخاص - من بينهم الأطفال - وخصوصاً أولئك الذين يعانون من ضعف القدرات الجسدية، أو الحسية، أو العقلية، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم، أو توجيههم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يعتبر أي استخدام للجهاز بخلاف ما هو موصوف في هذا الدليل بمثابة إساءة استخدام، وقد يتسبب في إصابة وتلف الجهاز وإلغاء الضمان.

▲ احتياطات أمان مهمة

تعليمات السلامة العامة

⚠ تحذير

- احرص على قراءة التعليمات الواردة في هذا الدليل جيداً، واستيعابها قبل تثبيت الجهاز أو استخدامه. احتفظ بهذا الكتيب للرجوع إليه في المستقبل.
- لا تستخدم الجهاز إذا كانت أي من أجزائه تالفة أو معيبة. استبدل الجهاز التالف أو المعيب على الفور.
- في حالة تلف سلك الكهرباء، استبدله بسلك خاص أصلي، أو مجموعة أصلية متوفرة من الشركة المصنعة، أو وكيل الخدمة الخاصة بها.

تعليمات السلامة المتعلقة بالتثبيت

⚠ تحذير

- لا تسقط الجهاز على الأرض، وجّبه أي اصطدامات.
- ضع الجهاز على سطح ثابت، ومستوٍ، ومقاوم للحرارة والرطوبة.
- حافظ على مسافة أمان لا تقل عن ٢٠ سم بين الجهاز، والجدران، أو الستائر، أو المواد، أو أي شيء آخر، وتأكد من أن التهوية المحيطة بالجهاز كافية.
- لا تعرض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة.